- 2,05 M$ pour la réfection de la route de l'Alaska à Whitehorse.
- 1,6 M$ pour des travaux de rénovation et d'agrandissement à l'aéroport de Whitehorse.
- 1,2 M$ pour l'amélioration du terrain de stationnement de l'aéroport de Whithorse.

JUSTICE

- 1 M$ pour la conception d'un nouveau centre correctionnel en fonction des recommandations du rapport final de la consultation sur les services correctionnels.
- 130 k$ pour l'étude de faisabilité d'un institut nordique de la justice.
- Mise en œuvre de la *Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers*.
- Séances d'information sur la méthamphétamine cristallisée (crystal meth).

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

- 1,382 M$ pour le programme « Investir dans la fonction publique ».
- Programme Grad Corps qui favorise l'embauche d'étudiants yukonnais de niveau postsecondaire.
- Prix d'excellence pour la fonction publique.
- Section de la santé du personnel et du milieu de travail.
- Perfectionnement professionnel et formation technique pour les employés.
- Bureau de placement pour la diversité en milieu de travail.

TOURISME ET CULTURE

- 1 M$ pour la campagne de promotion nationale des Jeux d'hiver du Canada.
- 500 k$ pour le Fonds coopératif de marketing en tourisme.
- 260 k$ pour le programme de marketing commun Yukon Alaska, administré par l'A.T.I.A.
- 264 k$ à la WTAY pour la promotion du tourisme d'aventure.
- 200 k$ pour le programme de marketing en tourisme du Yukon Convention Bureau.
- 118 k$ pour le programme du consortium Tourism North.
- 150 k$ pour la couverture médiatique de la Yukon Quest et la promotion du tourisme d'hiver.
- 200 k$ pour la mise en œuvre de la Stratégie sur l'image de marque du Yukon.
- 250 k$ pour la conception d'un site Web et le cybermarketing.
- 50 k$ pour le Yukon Sourdough Rendezvous.
- 400 k$ pour l'agrandissement du Musée MacBride.
- 71 k$ pour la mise en valeur du lieu historique de Rampart House.
- 70 k$ pour la mise en valeur du lieu historique de Forty Mile.
- 200 k$ pour les projets spéciaux des musées yukonnais.
- 200 k$ pour améliorer les perspectives culturelles liées au fonds des Jeux du Canada et du sport.

BUREAU DE PROMOTION DES INTÉRÊTS DE LA FEMME

- 100 k$ aux regroupements de femmes autochtones pour la mise en œuvre d'initiatives concernant les femmes autochtones et la violence.
- 140 k$ pour hausser le financement de sept regroupements populaires de femmes.
- 25 k$ pour le Forum sur les femmes et la santé.
- 19 k$ pour une campagne d'information publique sur la violence et sur les questions touchant l'égalité des femmes.
- Création d'un poste d'agente de liaison avec les premières nations.
- Formation en leadership et acquisition de compétences à l'intention des femmes.
- Campagne d'information publique sur la violence envers les femmes et les enfants.

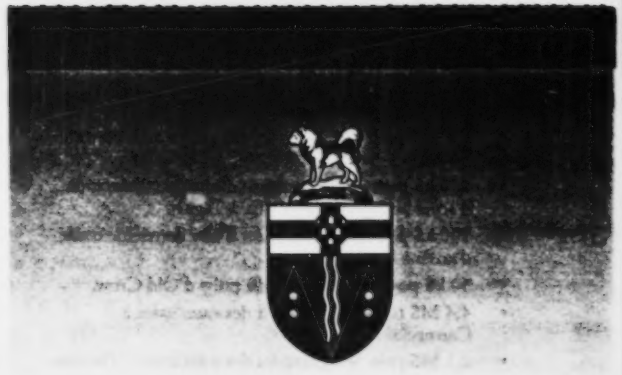
SECRÉTARIAT À LA JEUNESSE

- 200 k$ pour les programmes jeunesse dans les collectivités, par l'intermédiaire de Crime Prevention Yukon.
- 355 k$ à quatre groupes jeunesse de Whitehorse, dont le groupe francophone Comité Espoir Jeunesse.

SOCIÉTÉ D'HABITATION DU YUKON

- 7,35 M$ pour le programme d'accès à la propriété.
- 2 M$ pour l'Entente Canada – Yukon concernant le logement abordable.
- 1,7 M$ pour stimuler la création de logements par l'entreprise privée.
- 2,5 M$ pour favoriser l'efficacité énergétique grâce au programme de réparation de maison.
- 100 k$ pour le Fonds de gestion du logement pour les aînés.

Pour de plus amples renseignements sur le Budget 2006-2007, veuillez communiquer avec le ministère des Finances,
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
http://www.gov.yk.ca



Points saillants du budget

2006 – 2007

SERVICES AUX COLLECTIVITÉS

- 8,7 M$ pour compléter le Village des athlètes de 31 M$.
- 200 k$ pour la construction d'une deuxième route d'accès au lotissement Taku, à Tagish.
- 100 k$ pour la construction d'une deuxième route d'accès à Carcross.
- 50 k$ pour la réparation du puits d'Old Crow.
- 4,4 M$ pour le traitement des eaux usées à Carmacks.
- 2,5 M$ pour le traitement des eaux usées à Dawson.
- 320 k$ pour la modernisation des casernes de pompiers à Carcross, Tagish et Golden Horn.
- 200 k$ pour l'amélioration des réseaux d'alimentation en eau et de traitement des eaux usées à la grandeur du territoire.
- 700 k$ pour le maintien du programme de puits individuels.
- 250 k$ pour la planification, le tracé de la ligne médiane et le débroussaillage du prolongement du boulevard Hamilton.
- 3,15 M$ pour la construction du centre communautaire de Mayo.
- 1,2 M$ pour la construction du centre communautaire de Marsh Lake.
- 700 k$ pour le projet de chalet au mont Sima.
- 1 M$ pour le projet de réduction des combustibles Préventifeu.
- 100 k$ pour le programme de bateau de sauvetage dans les lacs du Sud.
- 955 k$ pour la modernisation du matériel informatique du Bureau des véhicules automobiles.
- 232 k$ pour explorer les options d'approvisionnement en eau potable à Army Beach.
- 300 k$ pour moderniser le parc de camions-citernes dans les casernes de pompiers volontaires.
- 2,25 M$ pour compléter le développement du lotissement Copper Ridge.
- 7,97 M$ pour le développement de lotissements dans les secteurs de Whitehorse/ch. du mont Sima.

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

- 6,6 M$ à cinq programmes de financement, dont 3,3 M$ pour des projets du Fonds de développement communautaire.
- Exercice de planification « Pathways to Prosperity » (Vers la prospérité).
- 70 k$ pour accueillir le Forum des ministres responsables du Développement du Nord (Féd./prov./terr.).
- 150 k$ pour la tenue du Festival international du film.
- Plan de développement économique dans le corridor Dempster.
- 1,7 M$ pour l'étude de faisabilité sur la liaison ferroviaire.
- 77,5 k$ pour l'évaluation du potentiel économique des ressources forestières.
- 550 k$ pour le tournage de Northern Town.
- 61 k$ pour « Destination Carcross ».
- 60 k$ pour le programme « Raising Our Game » à l'intention des petites entreprises.

ÉDUCATION

- 300 k$ pour la réparation du système de ventilation dans l'aile des arts industriels de l'école F.-H.-Collins.
- 360 k$ pour l'aménagement d'un anneau de patinage de vitesse à l'école F.-H.-Collins.
- 300 k$ pour la réparation du toit de l'école secondaire catholique Vanier.
- 6,775 M$ pour l'école Tantalus de Carmacks.
- 305 k$ pour la programmation culturelle dans les écoles.
- 674 k$ pour la réforme en éducation.
- 200 k$ pour l'indexation de l'aide financière aux étudiants.
- 1,4 M$ pour l'agrandissement et la rénovation de la cafétéria de l'école secondaire de Porter Creek.
- 1,5 M$ au Fonds de fiducie pour la formation.

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES

- Maintien du Crédit d'impôt à l'exploration minière.
- 708 k$ pour la mise en place du Secrétariat qui gérera le nouveau régime de réglementation des placers.
- 1,2 M$ pour l'intégration du Centre des solutions énergétiques au Ministère.
- Simplification du processus de délivrance de permis pour les activités minières d'envergure.
- Plan d'action stratégique relatif au projet du gazoduc de la route de l'Alaska.
- 100 k$ pour la tenue de la conférence nationale des ministres de l'Énergie et des Mines.

ENVIRONNEMENT

- 180 k$ pour le Projet de classification biophysique des terres et de cartographie.
- 20 k$ pour la vérification périodique de la qualité de l'eau dans les campings.
- Plan de gestion des espèces menacées.
- Projet de revitalisation de la harde de caribous Chisana.
- Planification des zones de gestion spéciale et de protection de l'habitat.

CONSEIL EXÉCUTIF

- 100 k$ pour le Forum du Yukon.
- 910 k$ pour les initiatives linguistiques dans les collectivités.
- 50 k$ à la Première nation des Gwitchin Vuntut pour la protection de la harde de caribous de la Porcupine.
- 7,311 M$ pour le financement des revendications territoriales.
- 2 M$ pour des initiatives découlant du Plan de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie.

FINANCES

- Présentations au Groupe d'experts fédéral sur la péréquation et la formule de financement des territoires et au groupe d'experts provincial sur le déséquilibre fiscal.
- Éloges de la vérificatrice générale sur les pratiques comptables du gouvernement du Yukon.
- Budgets équilibrés prévus pour les quatre prochaines années.
- 1 M$ affecté au programme d'allocation pour frais de chauffage.

SANTÉ ET AFFAIRES SOCIALES

- 29 M$ provenant d'ententes sur les soins de santé : Fonds d'accès aux soins de santé et Fonds de transport pour raisons médicales des territoires.
- 750 k$ pour la modernisation des postes de soins infirmiers communautaires
- 345 k$ pour l'achat de trois ambulances.
- 100 k$ pour l'évaluation des besoins en soins prolongés.
- Entente avec Inforoute santé du Canada.
- Nouveaux médecins : 1 chirurgien et 2 omnipraticiens.
- Augmentation de la subvention aux pionniers.

VOIRIE ET TRAVAUX PUBLICS

- 34,75 M$ pour les projets de reconstruction Shakwak, route de l'Alaska et route de Haines.
- 5,3 M$, principalement pour les projets de remise en état des ponts de la route de l'Alaska.
- 2,1 M$ pour des travaux d'amélioration sur la route Dempster.
- 1,65 M$ pour des travaux d'amélioration de la partie sud de la route Robert-Campbell.
- 2,3 M$ pour des travaux d'amélioration de la route d'Atlin.
- 5,28 M$ pour le système Mobile Communications Solution (MOCs), incluant la téléphonie cellulaire.
- 290 k$ pour la mise en œuvre de plusieurs projets visant l'installation d'un système météo-route.

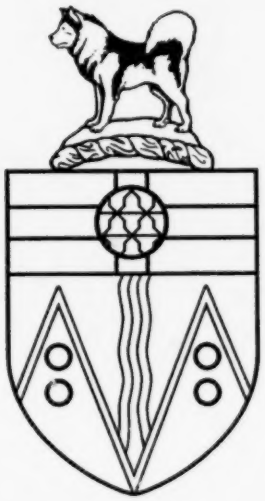
Discours du budget

2006 – 2007

Fonctionnement & Entretien
et Immobilisations

Discours du budget
Points saillants
Planification à long terme
Information financière

Yukon
Finances



DISCOURS DU BUDGET
2006 - 2007

prononcé par le

premier ministre

Dennis Fentie

Première session de la trente et unième
Assemblée législative du Yukon

Whitehorse (Yukon)
Le 30 mars 2006

TABLE DES MATIÈRES

I. Établir des budgets équilibrés — La voie de l'avenir 1

II. Établir des partenariats et des relations de gouvernement à gouvernement avec les premières nations 4

III. Bâtir une économie durable et concurrentielle 7

Développement économique 7

Énergie, Mines et Ressources 12

Tourisme et Culture 17

Voirie et Travaux publics 24

IV. Bâtir des collectivités en santé, un environnement plus sain et une meilleure qualité de vie 29

Services aux collectivités 29

Société d'habitation du Yukon 33

Environnement 35

Secrétariat à la jeunesse 38

Éducation 39

Justice 42

Santé et Affaires sociales 44

Bureau de promotion des intérêts de la femme 47

Bureau des services en français 48

Commission de la fonction publique 48

Conclusion 49

I. ÉTABLIR DES BUDGETS ÉQUILIBRÉS — LA VOIE DE L'AVENIR

106-03797/

Monsieur le Président, membres honorables, j'ai l'honneur et le privilège de déposer aujourd'hui devant l'Assemblée notre quatrième budget, un budget excédentaire qui jette des bases nous permettant de prévoir d'autres budgets équilibrés dans un avenir rapproché, au-delà de notre mandat actuel.

Le budget des immobilisations, de fonctionnement et d'entretien du gouvernement du Yukon pour l'exercice 2006-2007 se chiffre à 793 millions de dollars. Il s'agit du budget le plus important à ce jour dans l'histoire du Yukon.

Le budget de fonctionnement et d'entretien s'élève à 601,3 millions de dollars, dont 59,8 millions sont recouvrables.

Quant au budget des immobilisations, il se chiffre à 191,7 millions de dollars, dont 81,2 millions sont recouvrables.

Monsieur le Président, en 2002, nous nous sommes engagés envers la population yukonnaise à exercer dans le territoire une saine gestion des finances publiques et à utiliser les budgets du gouvernement pour dynamiser une économie du secteur privé durable et concurrentielle.

Nous avons respecté notre engagement.

Le premier budget que nous avons présenté en 2003-2004 était un budget d'austérité, conçu pour assainir les finances publiques du Yukon.

Quand notre gouvernement a pris le pouvoir, le gouvernement du Yukon devait s'endetter pour payer ses employés.

Les finances du territoire se sont grandement améliorées depuis ce temps.

Depuis l'exercice 2004-2005, nous avons utilisé nos budgets successifs pour injecter à ce jour de 200 à 300 millions de dollars supplémentaires dans l'économie et lui fournir davantage de stimulants.

Nous avons utilisé nos budgets pour stimuler davantage l'économie, engager davantage d'investissements en immobilisations et investir davantage dans les programmes et les services offerts aux Yukonnais et aux Yukonnaises.

Le budget de l'exercice 2006-2007 nous permettra de continuer à investir dans des projets d'immobilisations partout dans le territoire et de promouvoir le développement de l'économie du secteur privé.

Le Budget 2006-2007 est notre deuxième budget excédentaire; il relève la barre et soutient une comparaison à la hausse avec les budgets des années précédentes. Nous prévoyons également déposer des budgets équilibrés pour les quatre prochaines années.

Ce sont là des prévisions réalistes.

Notre gouvernement a franchi le seuil financier à partir duquel il peut dresser des budgets équilibrés, un seuil auquel les administrations précédentes ne pouvaient qu'aspirer.

De plus, la vérificatrice générale du Canada, qui se trouvait récemment à Whitehorse, a remis au gouvernement du Yukon un des plus élogieux rapports sur la responsabilisation et la reddition de comptes de toutes les administrations au Canada.

La vérificatrice générale a fait l'éloge des pratiques comptables du gouvernement du Yukon, les qualifiant de pratiques totalement transparentes et reflétant bien les normes en vigueur du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public.

Pour la troisième année d'affilée, les états financiers de notre gouvernement ont été attestés sans réserve.

Cela signifie que l'équipe de la vérificatrice générale est d'avis que nos états financiers, tels qu'ils ont été présentés, reflètent fidèlement la situation financière du gouvernement selon la méthode de la comptabilité d'exercice intégrale et que des mécanismes de contrôle financiers appropriés sont en place.

Tout le mérite revient à notre équipe de fonctionnaires comptables et préposés au budget du ministère des Finances, qui ont accompli un travail exemplaire en préparant le rapport et en veillant à ce que les mécanismes de contrôle soient en place et respectés.

L'ancien gouvernement libéral fédéral a apporté des modifications importantes à la formule de financement des territoires.

En 2004-2005, l'enveloppe totale de la formule de financement des trois territoires fixait un seuil de 1,9 milliard de dollars.

En 2005-2006, la formule de financement des territoires fixait le montant de l'enveloppe à 2 milliards de dollars, soit une augmentation de 5,3 % par rapport au montant versé pour l'exercice 2004-2005.

Après l'exercice 2005-2006, il est prévu que l'enveloppe totale de la formule de financement des territoires grimpera à 3,5 % par année et que le mécanisme d'indexation fera l'objet d'un examen après cinq ans.

Le Groupe d'experts sur la péréquation et la formule de financement des territoires (FFT) a été constitué par le gouvernement fédéral et a reçu le mandat de présenter des recommandations sur l'allocation des paiements fixes.

Notre ministère des Finances a préparé une présentation qui sera soumise à ce groupe, ainsi qu'au Groupe d'experts sur le déséquilibre fiscal mis sur pied par les provinces et territoires.

Nos hauts fonctionnaires ont fait remarquer que la réponse du gouvernement fédéral à ces groupes doit tenir compte des besoins financiers distincts des trois territoires.

Les besoins de chaque territoire sont clairement exposés dans les présentations conjointes.

J'ai personnellement demandé au premier ministre Harper que ces recommandations soient prises en considération dès le début de son mandat pour que nous puissions planifier avec circonspection l'avenir financier à long terme du Yukon.

Le nouveau cadre pour la FFT adopté par le gouvernement fédéral précédent ne répond pas de manière satisfaisante à nos besoins financiers à long terme.

Nous croyons que le Groupe d'experts sur la péréquation et la formule de financement des territoires est parfaitement conscient des lacunes importantes du « nouveau cadre pour la FFT » et qu'il présentera des recommandations pour parer à ces insuffisances.

II. ÉTABLIR DES PARTENARIATS ET DES RELATIONS DE GOUVERNEMENT À GOUVERNEMENT AVEC LES PREMIÈRES NATIONS

Monsieur le Président, dans notre programme électoral de 2002, nous nous sommes engagés à « officialiser des relations de gouvernement à gouvernement avec les premières nations du Yukon qui reposeront sur le respect mutuel, la consultation et la collaboration et qui seront avantageuses pour tous les gouvernements dans le territoire, en vue de réduire les obstacles au développement et de fournir des services à tous les citoyens du Yukon à meilleur coût. »

Voilà ce que nous avions promis et voilà ce que nous avons fait.

Le 21 janvier 2005, notre gouvernement et le Conseil des Premières nations du Yukon ont conclu un protocole d'entente sur la collaboration en matière de gestion des affaires publiques au Yukon et ont créé le Forum du Yukon.

Le 27 octobre 2005, la *Loi sur la collaboration en matière de gestion des affaires publiques*, qui établit le caractère juridique du Forum du Yukon, a été déposée devant l'Assemblée législative et plus tard a été adoptée. Le Forum du Yukon met en place un mode de collaboration en matière de gestion des affaires publiques qui contribue à améliorer la prestation des services et l'exécution des programmes aux deux paliers de gouvernement, et ce, dans l'intérêt de tous les Yukonnais.

Le 28 avril 2005, un accord a été conclu avec les premières nations, par l'intermédiaire du Forum du Yukon, concernant le volet yukonnais de 40 millions de dollars de la Stratégie pour le Nord.

Le 21 octobre 2005, un accord a été conclu concernant les 27 millions de dollars du Fonds de développement économique du Nord.

Le Forum du Yukon a déjà prouvé son utilité et pourra être mis à contribution à l'avenir pour traiter de certaines initiatives conjointes importantes telles que la révision de la *Loi sur l'enfance*, la consultation sur les services correctionnels et la réforme de l'éducation.

Une autre réunion du Forum du Yukon est prévue le 3 avril 2006 en vue de discuter de la Stratégie pour le Nord, du Fonds de développement économique du Nord et de la consultation sur les services correctionnels.

Un autre engagement électoral de 2002 était de collaborer avec les premières nations du Yukon afin d'en faire des partenaires à part entière dans le développement économique du territoire.

Là encore, notre gouvernement a tenu ses promesses.

Mentionnons à titre d'exemple de partenariats économiques que nous avons établis :

- l'entente de partenariat pour le développement économique du Nord du Yukon avec les Premières nations des Gwitchin Vuntut, des Tr'ondëk Hwëch'in et des Nacho Nyak Dun;
- les partenariats mis en place avec les Kaskas et la Première nation de Selkirk concernant le plan de fermeture de la mine de Faro;
- l'entente avec les Premières nations de Champagne et de Aishihik concernant un projet pilote conçu pour recruter et embaucher des travailleurs yukonnais dans le secteur des industries pétrolières et gazières.

Je pourrais continuer ainsi et vous donner encore nombre d'autres exemples.

Un autre engagement électoral de 2002 était de conclure les ententes de revendication territoriale.

Depuis que nous avons pris cet engagement, la Première nation de Kluane, la Première nation des Kwanlin Dun et la Première nation de Carcross-Tagish ont signé et ratifié leurs ententes sur les revendications territoriales.

Aujourd'hui, onze des quatorze premières nations du Yukon ont obtenu le règlement de leurs revendications territoriales.

Notre gouvernement interviendra auprès du nouveau gouvernement fédéral conservateur en vue de rétablir le mandat fédéral concernant les revendications territoriales globales, qui avait été révoqué par le gouvernement libéral auparavant au pouvoir, afin que la Première nation de White River, le Conseil Dena de Ross River et la Première nation de Liard puissent obtenir un règlement de leurs revendications territoriales.

Notre gouvernement est prêt à agir à titre de facilitateur ou de médiateur entre le gouvernement du Canada et les trois premières nations en vue de régler les questions de revendications territoriales encore en suspens au Yukon.

Contrairement aux deux gouvernements territoriaux précédents, nous avons adopté, dans nos rapports communs avec Ottawa, une approche pan-nordique axée sur la collaboration avec nos deux territoires jumeaux. C'est grâce à cette approche que des millions de dollars ont enrichi les Trésors territoriaux respectifs.

Nous avons aussi tissé des liens étroits avec l'Alaska, l'Alberta et la Colombie-Britannique.

Des projets tels que le gazoduc de la route de l'Alaska, la liaison ferroviaire entre l'Alaska et le Canada, et l'étude sur l'accès portuaire ne pourront que bénéficier de cette étroite collaboration.

Notre plus grand défi sur le plan de la collaboration sera peut-être de veiller à ce que les Jeux d'hiver du Canada 2007 connaissent un succès retentissant.

Toutefois, nous sommes persuadés qu'avec nos deux partenaires dans ce projet d'envergure, la ville de Whitehorse et la société hôtesse, le Yukon saura se montrer à la hauteur de la situation.

La construction du multiplexe est terminée et les installations font l'objet d'éloges enthousiastes. Les résidences du Collège du Yukon, qui constitueront le Village des athlètes, sont en construction et tout se passe dans les délais et selon les budgets prévus.

Les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut se sont joints au Yukon pour faire des Jeux une manifestation culturelle pan-nordique qui fera découvrir le Nord à nos concitoyens canadiens.

Le Yukon et le Nord entier commencent enfin à prendre la place qui leur revient, principalement parce que nous parlons d'une même voix à l'ensemble des Canadiens au sud du pays.

Pour cette raison, un nombre croissant de Canadiens et de Canadiennes se tournent vers le Nord et envisagent les possibilités qu'offre un Canada qui s'étend de l'Atlantique au Pacifique à l'océan Arctique.

III. BÂTIR UNE ÉCONOMIE DURABLE ET CONCURRENTIELLE

Monsieur le Président, notre gouvernement a consacré beaucoup d'efforts pour revitaliser, diversifier et développer l'économie du Yukon.

Ce travail exigeant a porté fruit.

Il y a aujourd'hui plus de Yukonnais et de Yukonnaises au travail qu'on en comptait en 2002 quand notre gouvernement a pris le pouvoir.

Le Yukon a toujours eu un très faible taux de chômage; récemment, ce taux est descendu à 4,3 %, soit un taux bien inférieur à la moyenne nationale.

Ce faible taux de chômage, remarquable en lui-même, a été atteint en dépit de l'augmentation de la population du territoire.

En outre, le Yukon reçoit de plus en plus de visiteurs.

Les investissements liés à l'exploration minière ont atteint 50 millions de dollars en 2005 et les prévisions pour 2006 vont jusqu'à 100 millions de dollars.

Le prix moyen des maisons a augmenté de façon constante.

Voilà autant d'indices d'une reprise économique, qui confirment que l'économie yukonnaise s'oriente dans la bonne direction.

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

La stratégie du ministère du Développement économique vise à promouvoir et à appuyer les entreprises des industries primaires et des industries à valeur ajoutée capables de capter des marchés extérieurs, et à stimuler la croissance des industries secondaires. Pour atteindre ses objectifs, le Ministère administre actuellement cinq programmes de financement représentant un total de 6,6 millions de dollars. Les deux investissements les plus importants seront de 3,3 millions de dollars dans le Fonds de développement communautaire et de 1,45 million de dollars dans le Fonds de développement des industries stratégiques.

Le ministère du Développement économique a entrepris une série d'exercices de planification stratégique qui contribueront à stimuler une économie yukonnaise prospère en offrant et en favorisant des possibilités de développement économique.

L'un de ces exercices de planification portait sur la rédaction d'un document intitulé Pathways to Prosperity (Vers la prospérité) dégageant une vision stratégique qui sera mise au point et utilisée par les gouvernements, les entreprises et les investisseurs et qui servira de guide pour orienter leur vision.

La version préliminaire du document fait ressortir que des forces mondiales déterminent aujourd'hui les débouchés qui s'ouvriront au Yukon dans le 21e siècle, tout comme la célèbre ruée vers l'or du Klondike a façonné l'histoire du Yukon au 19e siècle et la construction de la route de l'Alaska, celle du 20e siècle.

Les tendances mondiales au chapitre de la croissance démographique et économique et une hausse du pouvoir d'achat se traduisent par une demande accrue de ressources naturelles et un plus grand intérêt envers l'élargissement de l'éventail des destinations touristiques.

Du fait de ces tendances, on s'attend à ce que l'économie yukonnaise continue à croître et à prospérer en raison de ses ressources naturelles abondantes, de son environnement pittoresque, de sa situation stratégique et de sa population dynamique.

On prévoit que les activités minières animeront la croissance économique pendant les dix prochaines années, et qu'elles seront axées sur l'exploitation de l'or, de l'argent, du zinc, du plomb, du cuivre, du molybdène et du tungstène.

Des activités d'exploration et de mise en valeur des ressources pétrolières et gazières sont également prévues à moyen terme, avec la construction du gazoduc qui servira de catalyseur à plusieurs projets.

Par ailleurs, le document Pathways to Prosperity indique qu'avec un financement et des efforts de commercialisation supplémentaires, les industries du tourisme et du cinéma présentent des possibilités de croissance particulières.

Deux autres études stratégiques sont en voie de réalisation : l'étude de faisabilité sur la liaison ferroviaire et l'étude sur l'accès portuaire.

L'étude de faisabilité sur la liaison ferroviaire se penche sur les réalités économiques d'un chemin de fer qui relierait l'Alaska au nord de la Colombie-Britannique en passant par le Yukon.

Cette étude comprend deux étapes : d'abord, une étude de faisabilité technique et de marché; puis, une étude de faisabilité financière et une analyse de l'intérêt public. On prévoit que l'étude sera terminée à l'été 2006.

Le Yukon présente un énorme potentiel économique. Une ligne ferroviaire favoriserait la mise en valeur des ressources naturelles, améliorerait l'accès des produits yukonnais aux marchés du Sud et soulagerait l'encombrement du réseau de transport nord-américain.

L'État de l'Alaska a convenu de payer 1,15 million de dollars du coût total de 1,7 million de dollars prévu au Budget 2006-2007 pour la réalisation de cette étude.

Nous félicitons et remercions l'État de l'Alaska de sa générosité.

Les travaux liés à l'étude sur l'accès portuaire, qui se chiffrent à 400 000 $, se font concurremment avec l'étude de faisabilité sur la liaison ferroviaire.

À l'instar du ministère du Tourisme et de la Culture, le ministère du Développement économique doit remplir le mandat important de promouvoir le Yukon à l'échelle nationale et internationale.

À cette fin, le ministère du Développement économique assumera en juillet la présidence du groupement de la région économique du Nord-Ouest du Pacifique, formé par le Yukon, l'Alberta, la Colombie-Britannique, l'Alaska, l'Idaho, le Montana, l'Orégon et l'État de Washington.

Le fait que notre ministre du Développement économique dirige ce groupement aidera à faire connaître les questions touchant le Yukon auprès d'un auditoire international, mettra le territoire en évidence et en favorisera la promotion.

Le Yukon jouera aussi un rôle actif sur la scène nationale lorsqu'il sera l'hôte, en septembre, du Forum des ministres responsables du Développement du Nord, un groupement qui veille à la promotion des divers intérêts des populations nordiques et de leurs réalisations, contributions et potentiel auprès des gouvernements membres du Forum.

Nous avons octroyé 70 000 $ pour la tenue de ce Forum, à l'occasion duquel nous prévoyons présenter un projet prioritaire intitulé « Connaissance Nord », qui apportera aux populations nordiques et à toute personne désireuse d'obtenir des renseignements sur le Nord un outil Internet convivial à interface basée sur des cartes, contenant une mine d'informations de nature sociale et économique.

Plus tôt ce mois-ci, le ministre et le sous-ministre ont effectué avec la société Pacifica Resources Ltd. une tournée de promotion en Corée, au Japon et en Chine, en vue de discuter d'investissements potentiels et d'achat de matières premières avec des fonctionnaires occupant des postes clés et des représentants d'entreprises, et de faire connaître les possibilités d'investissement et d'exportation du Yukon.

La société Pacifica avait demandé l'appui du gouvernement pour organiser les rencontres et accompagner ses représentants officiels durant ce voyage.

Il y a lieu de rappeler que le minerai extrait de la mine de Faro alimentait traditionnellement les marchés japonais et coréens, et qu'aujourd'hui, le monde semble délaisser les marchés établis en Europe et aux États-unis pour se tourner vers les économies émergentes, telles que la Chine et d'autres pays de l'Asie.

La société Pacifica Resources Ltd. est propriétaire des immenses gisements de zinc et de plomb au col Howard et la société Yukon Zinc, une société affiliée, est propriétaire du projet de mise en valeur des gisements d'argent et de zinc à haute teneur au site Wolverine, de même que d'autres sites miniers dans le secteur du lac Finlayson.

L'exploitation minière est appelée à devenir l'industrie la plus importante au Yukon d'ici les dix prochaines années et le ministère du Développement économique collabore avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources à la mise au point d'une stratégie yukonnaise de formation des travailleurs miniers en vue de donner la chance aux Autochtones et aux autres Yukonnais d'acquérir les compétences dont ils ont besoin pour obtenir des emplois dans le secteur minier.

Le tourisme constitue une autre industrie stratégique sur laquelle le Ministère s'est penché.

Le ministère du Développement économique a respecté les engagements pris en vertu du protocole d'entente « Destination Carcross » conclu entre la Première nation de Carcross-Tagish, la société Whitepass and Yukon Route et le gouvernement du Yukon.

Le protocole d'entente a été établi en vue de tirer parti du volume croissant de voyageurs à bord des trains de la WhitePass, ce qui fera de Carcross une destination touristique de choix tout en contribuant à accroître les occasions d'affaires dans cette région.

Le Ministère porte également une attention particulière au Nord yukonnais au moyen de l'entente de partenariat pour le développement économique du Nord du Yukon.

Il s'agit d'une entente entre le gouvernement du Yukon et les Premières nations des Gwitchin Vuntut, des Tr'ondek Hwech'in et des Nacho Nyak Dun conçue en vue de cerner les possibilités de développement économique dans le corridor Dempster et d'élaborer un plan de développement économique en 2006-2007.

Le Ministère concentre aussi ses efforts dans le Sud-Est du Yukon et a prévu à son budget une somme de 77 575 $ pour la réalisation d'une évaluation économique de l'industrie forestière dans la région de Watson Lake.

Cette évaluation est effectuée en collaboration avec la Chambre de commerce de Watson Lake.

Voilà un autre exemple de collaboration entre le Ministère et les collectivités du Yukon en vue d'aider ces dernières à tirer parti des débouchés économiques de leur région.

Le ministère du Développement économique a aussi le mandat de veiller à la diversification de l'économie et c'est pourquoi il cherche à accroître la visibilité d'une autre industrie stratégique sur la scène nationale et internationale.

En conséquence, notre gouvernement investira 150 000 $ pour la tenue du Festival international du film à Whitehorse en juin.

Le film Big *White*, qui a été tourné dans la région, est une comédie mettant en vedette Robin Williams, Holly Hunter, Woody Harrelson et le Whitehorsois Eric Epstein. Ce film fera l'objet d'une projection spéciale durant le festival.

Dans le cadre du festival, un partenariat a été établi avec Téléfilm Canada et Routes commerciales en vue d'ajouter un volet destiné à l'industrie cinématographique et grâce auquel on présentera une formation destinée expressément aux jeunes cinéastes yukonnais.

L'année 2005 a été une année exceptionnelle pour la production cinématographique au Yukon, qui a généré 4,1 millions de dollars, contre 2,5 millions en 2004.

Le Yukon a réalisé sa première série télévisée, *Northern Town*, écrite et produite par le Yukonnais Daniel Janke et entièrement filmée au Yukon, avec l'aide d'une subvention de 550 000 $ du Programme d'aide à la création cinématographique.

Plus de deux cent cinquante Yukonnais et Yukonnaises ont travaillé à la production et la série a reçu le feu vert pour produire sept nouveaux épisodes.

On s'attend à ce que la date de diffusion sur les ondes de CBC soit fixée de manière à coïncider avec la couverture télévisée des Jeux d'hiver du Canada 2007, ce qui assurera au Yukon le maximum de visibilité.

Outre *Northern Town*, la maison de production Quixote Films Inc. a dépensé un total de 262 000 $ au Yukon et a employé 21 résidents yukonnais durant le tournage d'une publicité pour Land Rover.

Whisper Productions Inc. a dépensé un total de 265 000 $ dans le Yukon et a employé 42 résidents yukonnais durant le tournage d'un long métrage, maintenant intitulé *Hellion*.

Mad Films a filmé un message publicitaire pour les pneus AIM Trimark, dont les projections s'élevaient à 120 000 $ pour les dépenses et à 21 emplois pour les résidents yukonnais.

Le cinéaste yukonnais Andrew Connors a embauché 15 Yukonnais pendant le tournage de la production *Artifacts*, et la cinéaste yukonnaise Carole Geddes met au point en ce moment une télésérie en six épisodes intitulée *Anash and the Legacy of the Sun Rock*.

Dix autres cinéastes yukonnais ont aussi reçu une aide financière du Fonds d'aide aux cinéastes pour la réalisation de leur projet.

La Commission du cinéma et de l'enregistrement sonore du Yukon est aussi très satisfaite du nouveau Programme d'aide à l'enregistrement musical, conçu en vue de stimuler la croissance du secteur de l'enregistrement musical en facilitant l'acquisition de compétences et d'expérience ici même et en encourageant l'essor de cette industrie au Yukon.

Les fonds alloués par le Programme d'aide à l'enregistrement musical sont répartis entre deux volets, l'un axé sur les enregistrements de démonstration et l'autre portant sur les enregistrements musicaux professionnels.

En décembre 2005, à l'occasion d'une première ronde de financement, les musiciens Danette Readman, Heather Loewen, Kate Weekes et Michael Brooks ont reçu un financement pour la production d'enregistrements de démonstration.

Quant au volet axé sur l'enregistrement musical professionnel, il a financé deux projets, soit un proposé par Caribou Records pour Valle Son, et l'autre par Buckeroo Music pour le groupe Gordie Tentrees Band.

La date limite de présentation de demandes pour la deuxième ronde de financement du Programme d'aide à l'enregistrement musical était le 15 février dernier.

Le ministère du Développement économique a aussi inclus à son budget une somme de 60 000 $ afin de parrainer le programme Raising Our Game, fruit d'une collaboration avec la Chambre de commerce de Whitehorse, qui vise à aider les entreprises locales à prendre connaissance des occasions d'affaires découlant des Jeux d'hiver du Canada.

En conformité avec son mandat de diversification, le ministère du Développement économique collabore avec le Conseil national de recherches du Canada et le Collège du Yukon en vue de créer un centre d'innovation adaptée au climat froid.

À cet égard, un plan de développement de 137 000 $ a été réalisé. S'inscrivant dans une « grappe d'innovation », l'objectif ultime du centre serait de renforcer les secteurs du savoir et de l'innovation dans l'économie yukonnaise.

Le Fonds de développement communautaire, rétabli par notre gouvernement, continue à aider les collectivités yukonnaises à réaliser leur potentiel.

Durant l'exercice 2005-2006, 114 projets ont reçu des fonds totalisant 3,5 millions de dollars, qui ont généré 118 000 heures d'emploi.

Le Fonds de développement communautaire est un programme de financement très populaire qui a parrainé une vaste gamme de projets, tels les 21 projets communautaires approuvés à l'occasion de la récente ronde de financement de projets de niveau 1, parmi lesquels nous citons les suivants :

- 5 366 $ à la société de la radio communautaire de Dawson pour la présentation d'un atelier de formation sur la radiodiffusion;
- 20 000 $ à la Great Northern Ski Society pour l'acquisition d'un dameur de pistes plus puissant pour le mont Sima;
- 9 466 $ au conseil régional des ressources renouvelables de Selkirk pour l'embauche d'un étudiant de niveau collégial et de deux élèves du niveau secondaire au « projet d'intendance de la faune »;
- 19 080 $ au Yukon Council on Aging pour la présentation d'une série de six ateliers sur des questions d'intérêt pour les personnes âgées.

Ce ne sont là que quelques exemples des nombreux projets financés par le Fonds.

En outre, notre gouvernement, par l'intermédiaire de son agent l'organisme Dana Naye Ventures, continue à prendre des mesures pour le recouvrement des prêts gouvernementaux en souffrance depuis des décennies et a obtenu un certain succès. Les sommes recouvrées sont déposées dans un fonds de développement des petites entreprises.

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES

En 2005, les activités d'exploration minière au Yukon ont dépassé nos attentes en atteignant environ 50 millions de dollars. Qui plus est, les perspectives pour 2006 s'annoncent encore meilleures.

En raison de cet accroissement spectaculaire, une entreprise pourra obtenir le Crédit d'impôt à l'exploration minière du Yukon jusqu'à concurrence de 300 000 $ pour le travail effectué pendant l'exercice à venir. Le programme sera prolongé jusqu'au 31 mars 2007.

Aussi bien les particuliers que les sociétés peuvent se prévaloir du Crédit d'impôt à l'exploration minière et bénéficier ainsi d'un crédit remboursable de 25 % du montant de dépenses admissibles engagées dans la réalisation d'activités d'exploration hors des sites miniers.

Le programme a été mis en œuvre en 1999 en vue de stimuler l'exploration durant le récent ralentissement des activités minières.

Le gouvernement du Yukon s'est engagé à revoir ce programme de crédit d'impôt lorsque les dépenses liées à l'exploration atteindraient plus de 30 millions de dollars; aujourd'hui, cette limite a été dépassée de 20 millions de dollars.

Le gouvernement du Yukon est résolu à chercher activement des solutions qui orienteraient de nouvelles mesures incitatives vers les activités de mise en valeur et de production.

Notre Programme d'encouragement des activités minières a approuvé 63 demandes de financement durant l'exercice 2005-2006 et il est prévu que les dépenses totales générées par ces projets seront de l'ordre de 2,5 millions de dollars.

C'est en grande partie grâce aux projets de sa Commission géologique que le Yukon a réussi à attirer des investissements miniers.

La Commission géologique du Yukon a accompli un travail remarquable en enrichissant la base de données géoscientifiques des résultats de nombreuses évaluations géologiques, géochimiques et géophysiques.

Notre gouvernement a également établi et mis en œuvre un processus de délivrance de permis pour les activités minières d'envergure.

Un comité de sous-ministres, présidé par Énergie, Mines et Ressources, a été formé et a reçu le mandat de superviser la délivrance de permis pour les projets miniers d'envergure.

Pour chaque projet, on désignera un coordonnateur dont le rôle principal sera de travailler en étroite collaboration avec les entreprises, de les conseiller et de les aider tout au long du processus réglementaire.

Notre gouvernement a déjà eu recours à ce processus dans le cadre de cinq projets : le projet d'exploitation du gisement de cuivre de Carmacks par la société Western; le projet minier Wolverine de la société Yukon Zinc; le projet du gisement Minto de la société Western Silver; le projet Division Mountain de la Cash Resources Ltd.; et le projet Red Mountain de la Tintina Mines Ltd.

Le 15 février 2006, la cour a approuvé la demande de la Pricewaterhouse Coopers concernant la vente des éléments d'actif de la United Keno Hill Mine à la Alexco Resources Corporation et à sa filiale en propriété exclusive, la Elsa Reclamation and Development Company.

Cette vente est l'aboutissement positif d'un travail de collaboration échelonné sur deux ans entre le Yukon, le Canada, le séquestre intérimaire et la société Alexco en vue de créer les conditions requises pour que la société Elsa reprenne les activités minières.

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources avait obtenu 11,1 millions de dollars du gouvernement fédéral pour l'exercice 2005-2006 pour des travaux de remise en état de sites miniers abandonnés.

Le Ministère a mis en place un partenariat avec les Kaskas, la Première nation de Selkirk et le Canada en vue d'élaborer un plan de fermeture de la mine de Faro et d'établir des bureaux régionaux des premières nations à Ross River et à Pelly Crossing, qui participeront aux travaux de planification de la fermeture du site minier. De plus, le Ministère a récemment ouvert un bureau au centre-ville de Whitehorse, qui dirigera la planification de la fermeture du site minier de Faro.

L'industrie de l'or placérien a toujours constitué la pierre d'assise de l'industrie minière dans le territoire.

Le nouveau régime de gestion des placers du Yukon a été défini en collaboration avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, le Conseil des Premières nations du Yukon et le ministère des Pêches et des Océans du Canada.

Nous partagerons avec le gouvernement fédéral les frais de 1,5 million de dollars pour mettre en œuvre le nouveau régime au cours des exercices 2006-2007 et 2007-2008.

Le Budget 2006-2007 prévoit 708 000 $ pour la création d'un secrétariat qui mettra en œuvre le nouveau cadre intégré de gestion des placers dans 19 bassins hydrographiques au Yukon.

Voilà un autre exemple d'une grande réussite dans le territoire.

L'industrie pétrolière et gazière constitue une autre industrie stratégique administrée et régie par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

En 2005, deux puits ont été forés au Yukon : l'un dans la plaine Eagle dans le Nord du Yukon et l'autre dans le champ gazier Kotaneelee, dans le Sud-Est du Yukon.

Il s'agit des premiers puits forés au Yukon depuis les vingt dernières années.

Quoique Devon ait abandonné le puits de la plaine Eagle, le puits L-38 a été mis en production en mai 2005 et il a plus que doublé les taux de production dans le champ Kotaneelee.

Notre gouvernement continue à se préparer à la construction des gazoducs, tant celui de la route de l'Alaska que celui de la vallée du Mackenzie.

En octobre, le gouverneur Murkowski, le premier ministre Klein, le premier ministre Campbell et moi-même avons convenu que la préparation d'un plan d'action stratégique relatif au projet du gazoduc de la route de l'Alaska faciliterait les activités de coordination et de collaboration nécessaires pour empêcher les retards dans l'exécution du projet.

Nous nous sommes rencontrés de nouveau à Anchorage il y a deux jours, le 28 mars.

Le 21 février 2006, le gouverneur Murkowski annonçait que l'État de l'Alaska et les producteurs Conoco Phillips, BP et Exxon avaient réussi à s'entendre sur les modalités d'un contrat relatif au gazoduc.

L'entente doit tout de même être approuvée par le corps législatif de l'Alaska, mais une fois cette étape franchie, un obstacle de taille aura été éliminé et un pas important sera franchi vers l'éventuelle construction du gazoduc de la route de l'Alaska.

Notre gouvernement s'intéresse aussi au projet de gazoduc du delta du Mackenzie en vue de s'assurer que le Yukon pourra profiter au maximum des possibilités qui découleront de la mise en valeur des ressources pétrolières et gazières dans le Nord et de veiller à ce que les réserves de gaz naturel du Yukon ne soient pas laissées en plan.

L'objectif du Yukon est de veiller à ce que les Yukonnais puissent profiter des possibilités générées par le projet tout en réduisant au minimum les incidences sociales et environnementales néfastes.

Notre gouvernement continue à collaborer avec la Aboriginal Pipeline Coalition et à contribuer à son financement en vue d'aider les collectivités autochtones à se préparer à la construction des gazoducs.

Parallèlement, nous demandons avec instance au gouvernement fédéral de fournir un financement aux premières nations du Yukon pour les aider à se préparer à la construction du gazoduc de la route de l'Alaska, tout comme il a apporté de l'aide aux Deh Cho des Territoires du Nord-Ouest pour qu'ils se préparent à la construction du gazoduc de la vallée du Mackenzie.

Énergie, Mines et Ressources est aussi responsable de la gestion des forêts au Yukon, un autre secteur stratégique dans le territoire.

Le Ministère a terminé l'élaboration du cadre de politiques forestières du Yukon, en vue de guider la rédaction d'une nouvelle loi yukonnaise sur la gestion des ressources forestières qui remplacera le règlement sur le bois, hérité lors du transfert des responsabilités, mais qui est maintenant tombé en désuétude.

Les nouvelles mesures législatives sur les forêts seront axées sur la tenure et la planification forestière et engageront le Yukon à adopter des méthodes de gestion durable et de bonnes pratiques d'intendance des ressources forestières du Yukon.

Le Ministère a préparé un plan stratégique de gestion forestière avec le Conseil des ressources renouvelables et les Premières nations de Champagne et de Aishihik.

La mise en œuvre du plan porte notamment sur la réduction du combustible forestier, la récolte de bois et la recherche de solutions pour contrer l'infestation par le dendroctone de l'épinette.

Le Ministère a aussi élaboré un plan pour l'approvisionnement provisoire en bois en partenariat avec le Conseil d'intendance des ressources forestières des Kaskas, qui avait recommandé l'adoption d'un plan triennal portant sur la possibilité d'une récolte de 290 000 mètres cubes dans des secteurs de coupe définis.

Le Ministère a également terminé un plan de récupération du bois visant plusieurs des secteurs touchés par les feux de forêt dans la région de Watson Lake en 2004.

L'entreprise Forever Green Wood Products Limited de Watson Lake a récemment reçu l'autorisation de récupérer le bois dans deux des plus grands secteurs touchés par ces feux près de False Canyon et du lac Barney. L'entreprise pourra, au cours des dix prochaines années, récolter jusqu'à 340 000 mètres cubes de bois d'une qualité approchant celle du bois de sciage.

L'agriculture est un autre secteur stratégique figurant sur la liste des responsabilités du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Le Cadre stratégique pour l'agriculture permet d'offrir à notre secteur agricole et agroalimentaire des programmes qui apportent des outils, des services et des solutions visant à renforcer les entreprises, à accroître la prospérité et à répondre à la demande des consommateurs.

Les fonds provenant du Cadre stratégique pour l'agriculture ont aidé à mettre en place et à promouvoir le nouveau marché public au parc Shipyards et ont aidé l'industrie à mettre à l'essai, dans les conditions climatiques du Yukon, de nouvelles machines agricoles telles qu'une enrobeuse de balles et de l'équipement de réparation de conduites d'irrigation.

La Direction de l'agriculture a aussi rédigé et publié un manuel des maîtres jardiniers, un ouvrage de référence du programme des maîtres jardiniers présenté chaque hiver par la Direction.

Ce nouveau manuel remplace les publications précédentes et présente aux jardiniers yukonnais, dans un format simplifié, de nouveaux renseignements relatifs au jardinage dans le Nord.

Une somme de 175 000 $ est prévue au présent budget pour l'achat d'un abattoir mobile qui sera d'une grande utilité aux producteurs de viande rouge, c'est-à-dire les éleveurs de bœufs et de porcs et les exploitants de fermes à wapitis et à bisons.

Les gens du secteur ont reconnu que l'acquisition de cet abattoir constitue un pas important en vue de renforcer l'industrie agricole locale.

Une vente très réussie a été tenue par tirage au sort à l'automne pour deux parcelles agricoles dans la région de Whitehorse.

Les conditions sont en place pour que cinq conventions d'achat-vente de terres agricoles passent à l'étape de la délivrance du titre du bien-fonds.

Une évaluation environnementale d'un terrain d'environ 260 hectares dans la région de Haines Junction a été menée à bien et six parcelles variant de 10 à 40 hectares seront offertes en vente par tirage au sort au printemps.

À Ibex Valley, notre gouvernement a travaillé de concert avec le conseil du hameau d'Ibex et il attend avec impatience les modifications au plan d'aménagement local qui se traduiront par l'aménagement d'autres parcelles de terre agricole.

Si l'économie yukonnaise veut continuer à croître, le processus d'aménagement des terres doit soutenir le rythme.

Pour la toute première fois, une administration publique et un gouvernement autochtone, le Conseil des Tinglits de Teslin, explorent les possibilités d'un projet d'aménagement conjoint de terres publiques et de terres des premières nations à des fins résidentielles et récréatives.

De tels projets conjoints sont de très bon augure.

Des progrès considérables ont été accomplis en ce qui concerne les plans d'aménagement local et les règlements de zonage en périphérie de Whitehorse.

Ces plans et règlements de zonage concernent le secteur Ibex Valley, le projet de la route du Klondike et de la route menant aux sources thermales Takhini, et Golden Horn.

Le règlement venant appuyer le plan d'aménagement local de Mt. Lorne devrait être bientôt prêt.

L'achèvement de ces plans et des règlements de zonage offre des possibilités d'aménagement planifié tout en réduisant les possibilités de différends relatifs à l'utilisation des terres qui risquent de se produire dans les situations de demandes ponctuelles.

Notre gouvernement prend au sérieux sa responsabilité, qui est de rendre les terrains accessibles et nous nous réjouissons des possibilités économiques et communautaires continues que présente aux Yukonnais et Yukonnaises un aménagement des terres bien planifié.

Un financement de 450 000 $ a été alloué à la Société de développement du Yukon pour qu'elle entreprenne les travaux préliminaires de planification et de demande de permis à l'égard de la construction d'une ligne de transport d'électricité entre Carmacks et Stewart Crossing.

TOURISME ET CULTURE

Le tourisme s'est révélé être un pilier de l'économie du territoire.

Industrie stratégique clé ayant un potentiel de croissance énorme, le tourisme a contribué à soutenir, diversifier et consolider l'économie du Yukon.

Le Fonds coopératif de marketing en tourisme remporte un succès écrasant. Le gouvernement et l'industrie ont investi plus de 1,9 million de dollars afin de faire connaître et de promouvoir mondialement le Yukon depuis la création du Fonds en mai 2004.

Ce fonds est à contribution doublée puisque l'industrie y apporte un financement de contrepartie.

Des 500 000 $ alloués au Fonds par le Budget 2006-2007, 350 000 $ seront administrés par le Ministère et 150 000 $, par l'association de l'industrie touristique du Yukon.

Soixante-dix entreprises yukonnaises ont vu leur demande de financement acceptée pour mettre en marché leurs produits et services de par le monde, alors que 84 demandes ont été acceptées visant la participation de leurs auteurs à des foires commerciales et à des salons professionnels tenus en 2005 au Canada, aux États-Unis, en Asie, en Allemagne ainsi qu'à Londres.

Le Fonds coopératif de marketing en tourisme n'est qu'un parmi plusieurs fonds voués à la commercialisation de produits et services touristiques.

Au nombre des sommes affectées à d'autres partenariats importants, il faut citer :

- les 260 000 $ accordés au programme commun Yukon Alaska, administré par l'Alaska Travel Industry Association (A.T.I.A.), qui continue d'être le programme de marketing qui nous rapporte le plus;
- les 264 000 $ alloués à la Wilderness Tourism Association of the Yukon (WTAY) pour son programme de tourisme d'aventure, ce qui a permis à l'association de bénéficier d'un levier d'exploitation de plus de 80 000 $;
- les 200 000 $ attribués au Yukon Convention Bureau pour son très profitable programme de services aux congrès, qui fait la promotion du Yukon comme lieu idéal pour tenir ses réunions ou ses congrès, ou pour se rendre en voyage de motivation; ce programme génère des recettes touristiques annuelles de 3,5 millions de dollars;
- les 118 000 $ alloués au consortium Tourism North, fruit d'un partenariat avec l'Alaska, l'Alberta et la Colombie Britannique;
- les 150 000 $ accordés au programme de marketing de la Yukon Quest, qui soutient la célèbre course en lui assurant une couverture médiatique et en promouvant le tourisme d'hiver au Yukon.

Nous investirons au total 8,6 millions de dollars dans la commercialisation touristique du Yukon au cours de l'exercice 2006-2007, ce qui témoigne de notre engagement à stimuler le tourisme ainsi que de notre conscience de l'importance économique de cette industrie.

La Stratégie sur l'image de marque de Tourisme Yukon fournit un bel exemple d'initiative déterminante.

Notre gouvernement est convaincu qu'une image de marque claire et facilement identifiable bénéficiera aussi bien à Tourisme Yukon qu'à tous les secteurs de l'industrie touristique yukonnaise, et qu'elle fera en sorte que le tourisme demeure un des grands moteurs de l'économie du territoire.

La Stratégie définira les attributs de la marque et débouchera sur une déclaration-cadre appropriée à la formation de l'image.

Cette déclaration-cadre servira de base à la rédaction de directives et de protocoles, à la création de signatures promotionnelles et de logos, à l'élaboration de partenariats, à la concession de licences et à l'autorisation d'exploitation ainsi qu'au marchandisage.

Étant donné la concurrence exercée par d'autres destinations, la Stratégie sur l'image de marque de Tourisme Yukon doit esquisser la manière dont le Yukon pourra justement se démarquer de ses concurrents et développer des produits et services touristiques qui lui assureront un créneau distinct.

L'adoption de la Stratégie sur l'image de marque de Tourisme Yukon par l'industrie locale, les collectivités, les premières nations et l'ensemble de la population est une condition essentielle à sa réussite.

Le nom de Yukon, par lui même, est un formidable « outil de marquage » dont la puissance réside aussi bien dans les images qu'il suscite que dans le pouvoir évocateur du mot.

La Stratégie sur l'image de marque de Tourisme Yukon a reçu l'appui du comité supérieur du Partenariat en marketing du tourisme au Yukon. La nouvelle image de marque sera dévoilée en avril 2006.

Le Budget 2006-2007 tient compte de recommandations variées formulées par le comité supérieur du Partenariat en marketing du tourisme au Yukon maintient les augmentations accordées dans le Budget 2005-2006.

Une somme de 50 000 $ s'ajoutera en 2006-2007 aux 150 000 $ inscrits au Budget 2005-2006, ce qui portera à 200 000 $ le total consacré à la mise en œuvre de la Stratégie sur l'image de marque de Tourisme Yukon.

Le Budget 2005-2006 affectait 75 000 $ de plus à l'amélioration du site Web de Tourisme Yukon et des relations avec les médias, ainsi qu'à la hausse des activités de l'industrie du tourisme en Amérique du Nord, et le Budget 2006-2007 maintient cette augmentation.

Notre gouvernement a aussi investi de façon substantielle dans les voyages de familiarisation : 156 000 $ pour les voyagistes de l'Amérique du Nord et 100 000 $ pour ceux établis outre-mer.

L'investissement total dans les voyages de familiarisation, tant pour l'Amérique du Nord que pour le reste du monde, représente une augmentation de 250 % par rapport à 2004.

Comme les sites Web sont d'excellents outils de marketing, le Budget 2006-2007 consacre 250 000 $ au renforcement des liens vers les voyagistes yukonnais dans les nouveaux médias et les sites Web consacrés à l'industrie touristique.

Nous poursuivons aussi le développement et la mise en service de sites Web pour le marché visé en Allemagne, au Japon et en Australie.

Les Jeux d'hiver du Canada 2007 fournissent aussi une occasion de promouvoir non seulement le Yukon, mais tout le Nord du pays.

Deux millions de dollars seront consacrés à une campagne de marketing panterritoriale faisant la promotion des Jeux d'hiver du Canada 2007 et visant à sensibiliser davantage la population habitant le Sud du Canada aux atouts du Nord du pays, dont 1 million au cours de l'exercice 2006-2007.

Le ministère du Tourisme et de la Culture a cosigné, avec celui de la Colombie-Britannique, un accord de partenariat portant sur le développement du tourisme et du sport, afin de renforcer notre système sportif et de maximiser les retombées des Jeux d'hiver du Canada 2007 et des Jeux olympiques de 2010 dans les deux entités politiques.

Les Jeux d'hiver du Canada 2007 approchent à grands pas et la troisième saison du programme Poursuite culturelle bat son plein. Le milieu culturel est invité à soumettre de nouveaux projets d'œuvres axées sur les arts ou le patrimoine qui seront présentées à l'occasion de manifestations spéciales telles que les Jeux d'hiver du Canada 2007 et les Jeux olympiques de 2010.

Les 157 000 $ alloués au programme Poursuite culturelle font partie des 200 000 $ consacrés annuellement à la Décennie des sports et de la culture. Ce programme, constitué selon le modèle de l'initiative stratégique, est administré par le Centre des arts du Yukon pour le compte du ministère du Tourisme et de la Culture.

Les projets s'inscrivant dans le programme Poursuite culturelle incluent les arts de la scène, les arts visuels et littéraires, les pratiques autochtones traditionnelles et contemporaines, ainsi que les manifestations et activités patrimoniales qui donnent vie à l'histoire du Yukon.

Les 43 000 $ qui restent annuellement sont assignés au Bureau des congrès du Yukon pour soutenir des initiatives dans le domaine du tourisme sportif.

En septembre 2005, la ministre du Tourisme et de la Culture a fait un voyage de promotion en Europe qui a été couronné de succès.

Les représentants des lignes aériennes Condor, de l'Allemagne, étaient heureux de voir le nombre de passagers à bord de leurs vols bihebdomadaires vers le Yukon et en profiteront pour ajouter des vols cet été.

Ces nouveaux vols augmenteront de 520 le nombre de sièges offerts et allongeront la saison, qui commencera désormais le 9 mai pour se terminer le 3 octobre.

Des rencontres avec des représentants d'Air Canada en Allemagne ont aussi donné des résultats positifs.

Pour la première fois, Tourisme Yukon et Air Canada ont participé avec des voyagistes allemands à une campagne publicitaire imprimée de cinq semaines axée sur le tourisme d'hiver au Yukon.

Air Canada a aussi pris l'engagement d'offrir des tarifs allers simples abordables vers Whitehorse et d'autres destinations de l'Ouest canadien afin de faciliter les voyages air-auto.

Autre acteur de premier plan dans l'industrie touristique yukonnaise, Air North offre hebdomadairement neuf vols vers Vancouver et trois vers Calgary et Edmonton, ce qui influe directement sur le succès du programme d'amélioration des liaisons aériennes avec les villes carrefours, lequel vise à augmenter le nombre de visiteurs venant de Vancouver, Calgary et Edmonton.

L'été dernier, Tourisme Yukon et Air North ont fait tirer au hasard trois excursions d'aventure au Yukon. Intitulé « Win Yukon: Four Friends, Four Days, Four Ways », le concours était parrainé par les stations radiophoniques les plus écoutées de Vancouver, Calgary et Edmonton.

Les heureux gagnants devaient choisir trois amis pour les accompagner dans une excursion d'aventure de quatre jours où ils pouvaient se lancer dans quatre activités, dont le rafting, le canotage, le vélo, le golf, la pêche, le traîneau à chiens et le ski; ils pouvaient aussi choisir d'assister au Sourdough Rendezvous et à la Yukon Quest. Le nombre de participants a dépassé toutes les attentes.

L'important grossiste en voyages Thomas Cook offre des forfaits d'hiver au Yukon, figurant ainsi pour la première fois parmi sept grossistes européens de premier plan qui offrent des produits et services touristiques mettant en vedette le Yukon.

Le fabricant de pneus Fulda a mené à bien le Défi Fulda 2006, du 28 janvier au 7 février, avec le concours d'équipes venant d'Allemagne, de Belgique, de Grande-Bretagne, de Pologne, des Pays Bas, d'Autriche et du Canada.

Le Défi Fulda, qui produit tous les hivers des retombées commerciales de 1,1 million de dollars, a emprunté un parcours exclusivement yukonnais cette année, qui commençait à Whitehorse et suivait la route Robert-Campbell jusqu'à Watson Lake et Faro.

Le Sourdough Rendezvous continue d'être le grand événement de l'hiver au Yukon, et nous devons remercier ces Yukonnais et Yukonnaises dévoués grâce à qui, année après année, ce carnaval a lieu.

Notre gouvernement est fier de contribuer pour 50 000 $ au maintien de cette importante manifestation hivernale en lui assurant un niveau de financement stable.

Le ministère du Tourisme et de la Culture a lancé l'initiative des routes panoramiques en octobre 2004 afin d'attirer encore plus de visiteurs sur les routes du Yukon. Il a alors investi 350 000 $ dans cette initiative.

Nous avons de nouveau investi 350 000 $ dans cette initiative en 2005 et annoncé le 13 mars 2006 que la deuxième route panoramique du Yukon était maintenant en ligne.

En consultant le site www.driveyukon.com, les visiteurs ont maintenant le choix entre deux itinéraires panoramiques : la route de l'Alaska et la boucle Klondike-Kluane.

Le site Web met en relief les attraits, les activités culturelles et autres, l'histoire des premières nations de toutes les régions et contient des liens vers les établissements hôteliers, les terrains de caravaning et les terrains de camping.

Les pages Web consacrées à la Boucle des prospecteurs, la Piste de l'argent et la route Dempster seront affichées plus tard en 2006, ce qui permettra aux éventuels visiteurs de découvrir virtuellement les routes et les circuits les plus pittoresques du Yukon.

La fin de semaine du 25 février, Global Television a diffusé une émission d'une demi-heure consacrée à Ride Yukon 2005 sur sa chaîne Biker TV, rejoignant plus d'un million de Canadiens.

Le ministère du Tourisme et de la Culture a travaillé en partenariat avec l'organisation de Ride Yukon l'été dernier et aidé au tournage, par Biker TV, de la première grande randonnée motocycliste au Yukon.

Le succès remporté par cette randonnée a inspiré une émission de trente bonnes minutes sur le Yukon. La bande sonore du film fait entendre de la musique yukonnaise.

Il est à espérer que la randonnée de 2005 aura suscité suffisamment d'intérêt et d'enthousiasme pour que les passionnés de la motocyclette se donnent rendez-vous en grand nombre pour participer à Ride Yukon 2006, qui se déroulera du 22 au 25 juin sur le thème « Motocyclettes, musique et soleil de minuit ».

La Direction des services culturels a aussi mis en branle certaines initiatives.

L'exposition d'art contemporain « Traditions de changement », regroupant les œuvres de onze artistes autochtones, est ouverte au public à Zurich, en Suisse, depuis septembre 2005 et prendra fin en avril 2006.

Tourisme et Culture a préparé deux expositions spéciales tenues au Centre des arts du Yukon : une rétrospective des gravures tlingites de Mark Porter et toutes les œuvres de la collection permanente recueillies depuis 1993.

Ces deux expositions ont été très bien accueillies.

Le Ministère a attribué 25 000 $ à la société des arts du Yukon pour financer l'exploitation d'Arts Underground, une galerie parallèle située au sous-sol du Hougen Centre, rue Main.

Arts Underground est le fruit d'un partenariat innovateur entre la société des arts du Yukon, le musée MacBride, les amis des Archives du Yukon et le Hougen Centre. Cette initiative intègre la vitalité du milieu culturel au développement du centre-ville et encourage la participation du public aux activités artistiques et patrimoniales.

Tourisme et Culture a conclu une entente de contribution avec le musée MacBride pour permettre à ce dernier de s'agrandir. Alors que le Budget 2005-2006 assignait 100 000 $ à la conception des plans, le Budget 2006-2007 alloue 400 000 $ pour les travaux de construction.

Découlant en partie de la Stratégie sur les musées, adoptée récemment, des fonds supplémentaires de 200 000 $ seront versés aux musées yukonnais afin de les aider à réaliser des projets spéciaux qui sont importants pour assurer leur croissance. Ce nouveau financement porte à 1,135 million de dollars l'aide totale accordée aux musées.

Le ministère du Tourisme et de la Culture a aussi contribué pour 220 000 $ au soutien des centres du patrimoine culturel des premières nations situés à Dawson, Teslin, Pelly Crossing et Carmacks.

Au total, c'est 1,5 million de dollars que le gouvernement investira dans les musées, les centres d'interprétation et les centres du patrimoine culturel des premières nations du Yukon en 2006-2007.

Notre gouvernement travaille aussi en collaboration avec les gouvernements des premières nations à préserver et à protéger les lieux historiques du territoire.

Soixante et onze mille dollars seront affectés à la mise en valeur de Cadzow House, sur le lieu historique de Rampart House, dont la Première nation des Gwitchin Vuntut est copropriétaire et cogestionnaire.

De la même façon, Tourisme et Culture allouera 70 000 $ pour l'aménagement continu du lieu historique de Forty Mile, dont la Première nation de Selkirk est à la fois copropriétaire et cogestionnaire.

Les plaques de glace du sud-ouest du Yukon continuent de révéler leurs trésors.

En 2003, Cody Joe, des Premières nations de Champagne et de Aishihik, a retiré un artéfact d'une plaque de glace alpine : vieux de 1 400 ans, il s'agissait en fait du plus ancien mocassin jamais découvert au Canada.

Depuis 1997, le travail sur les plaques de glace se poursuit grâce à un partenariat coopératif entre le ministère du Tourisme et de la Culture, le programme d'archéologie du Yukon et six premières nations yukonnaises, avec l'aide du ministère de l'Environnement.

Les chercheurs ont jusqu'à maintenant mis au jour plus de 180 artéfacts liés à la chasse dont l'âge varie de plusieurs centaines d'années à plus de 8 000 ans.

Pour ne pas être en reste, une équipe de paléontologues a mis au jour, dans le bassin d'Old Crow, ce qui semble bien être les vestiges d'une digue de castor vieille de 125 000 ans, le premier artéfact fossilisé de ce genre à avoir jamais été découvert.

Il appert que de nombreux troncs formant la digue ont été coupés par des castors, mais l'équipe de chercheurs n'a pu déterminer hors de tout doute s'il s'agissait du castor géant, espèce disparue qui a vécu il y a 90 000 ans.

Des analyses sont en cours pour trouver la réponse à cette énigme.

Les travaux, exécutés sur les terres des Gwitchin Vuntut et financés à même l'argent provenant du règlement de revendication territoriale, faisaient partie d'une recherche portant sur les mammifères fossiles effectuée le long des rivières Porcupine et Old Crow.

L'histoire et la préhistoire du Yukon sont de puissants attraits tant pour les visiteurs que pour les scientifiques.

Les aménagements riverains projetés à Whitehorse et à Carcross sont susceptibles de stimuler la demande touristique.

Les gouvernements du Yukon et du Canada se sont engagés à investir 22 millions de dollars dans l'aménagement des secteurs riverains de Whitehorse et de Carcross; cette somme sera puisée dans le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique.

À Whitehorse, le plus gros de 19 millions sera assigné à la modernisation et au prolongement des infrastructures de base telles que les conduites (alimentation en eau et égouts) et les rues, à la rénovation du pont suspendu de l'île Kishwoot, ainsi qu'au déplacement et à la restauration des bâtiments patrimoniaux.

Notre gouvernement a déjà contribué pour 4 millions de dollars au développement du centre culturel des Kwanlin Dun qui sera construit dans le secteur riverain de Whitehorse.

Notre gouvernement a attribué 60 000 $ à la Artspace North Society et à la Chambre de commerce de Whitehorse pour qu'elles préparent un plan d'aménagement du village des arts et du patrimoine qui traduise leur vision du futur secteur riverain de Whitehorse.

À Carcross, le financement affecté au secteur riverain servira à améliorer le réseau d'alimentation en eau, les égouts et les routes, à nettoyer les aires publiques, à aménager le paysage et à construire des structures riveraines.

Notre gouvernement envisage le jour où les secteurs riverains de Whitehorse et de Carcross reprendront la place qui leur revient en redevenant le cœur de ces deux collectivités.

VOIRIE ET TRAVAUX PUBLICS

Les infrastructures des transports et des communications sont des éléments cruciaux du développement d'une économie durable et concurrentielle.

Notre gouvernement est très heureux de l'engagement à long terme pris par le gouvernement des États-Unis envers le projet Shakwak pour la reconstruction des routes de l'Alaska et de Haines.

En août 2005, le gouvernement des États-Unis a approuvé un plan de financement pluriannuel qui dégagera les fonds nécessaires pour parachever les travaux de nivelage, remplacer les ponts vétustes et revêtir la route où cela s'impose.

Il s'agit d'une excellente nouvelle pour ceux et celles qui empruntent la route de Haines et la route de l'Alaska au nord de Haines Junction.

Les résidents locaux, les transporteurs commerciaux et les touristes mettront moins de temps à se déplacer tout en profitant d'une route plus sécuritaire.

Près de 35 millions de dollars seront affectés cette année à la poursuite du projet Shakwak, et nombreuses seront les possibilités d'emploi pour les Yukonnais.

Quatre sous-projets Shakwak sont au calendrier des travaux de la route de l'Alaska pour cette année :

- reconstruction, du km 1692 au km 1702;
- traitement bitumineux de surface et maîtrise de la végétation, du km 1707 au km 1717;
- conception des nouveaux ponts devant enjamber les rivières Slims et Duke;
- et le plus important de tous, le remplacement de l'actuel pont Donjek.

Les travaux au calendrier du projet Shakwak pour cette année comprennent aussi la pose d'un tapis d'enrobés sur la route de Haines, entre le km 71,3 et le km 91,2.

Notre gouvernement accorde une grande importance au partenariat avec les États-Unis et aux avantages que ce partenariat apporte à ceux et celles qui empruntent les routes de Haines et de l'Alaska.

Le ministère de la Voirie et des Travaux publics veut faire approuver des projets de reconstruction le long de la route de l'Alaska dont le coût serait partagé avec le gouvernement du Canada sous le régime du Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique.

En vertu de ce programme, le Yukon recouvrera la moitié des 5,3 millions de dollars que devrait coûter la réalisation des projets d'immobilisations suivants au cours de l'exercice 2006-2007 : le remplacement du tablier du pont de la rivière Lewes au km 1393, la maîtrise de la végétation du km 1603 au km 1627, le remplacement du tablier du pont du ruisseau Seaforth au km 1315, et le remplacement du tablier du pont de la rivière Teslin au km 1296.

Comme pour le projet Shakwak, ces travaux seront créateurs d'emplois pour la main-d'œuvre yukonnaise et, une fois de plus, ceux et celles qui empruntent notre réseau routier bénéficieront de routes de haut niveau et plus sécuritaires.

Il importe ici de rappeler que, en décembre 2005, notre ministre de la Voirie et des Travaux publics a reçu le Prix de la sécurité routière 2005 de l'American Association of Motor Vehicle Administrators.

Le Prix a été décerné pour la plus grande réduction, à l'échelle nationale, du nombre de décès consécutifs à des accidents de la route selon les statistiques compilées par Transports Canada pour 2003.

En octobre 2005, la route du Klondike Nord jusqu'à la jonction avec la route Dempster ainsi que la route Dempster ont été reconnues comme faisant partie du réseau routier national.

La décision d'inclure ces deux routes dans le réseau national atteste leur importance pour le mieux-être économique et social des résidents du Nord.

De plus, l'inclusion de ces deux routes territoriales dans le réseau routier national augmentera nos chances d'obtenir du financement de la part du gouvernement fédéral.

Le ministère de la Voirie et des Travaux publics procédera à des travaux se chiffrant à 2,1 millions de dollars le long de la route Dempster.

Cette somme se décompose de la façon suivante :

- 600 000 $ pour des travaux de resurfaçage rendus nécessaires par l'augmentation du trafic routier au cours des années; pour ce faire, on conclura des marchés publics de location de matériel de voirie;
- 500 000 $ pour la réparation d'un ponceau situé au km 116; ce ponceau devra en fait être déplacé et de nouveaux matériaux devront être mis en place afin de prévenir toute autre forme de détérioration;
- 800 000 $ seront affectés à la production de gravier pour les travaux de revêtement;
- 200 000 $ seront engagés dans la lutte contre l'érosion et des enrochements seront mis en place à divers endroits le long de la route.

Ces travaux créeront d'immenses possibilités d'emplois pour les entrepreneurs locaux et amélioreront la circulation routière non seulement pour les usagers en général, mais aussi pour les sociétés pétrolières et gazières qui utilisent abondamment la route Dempster.

Les marchés publics de location de matériel de voirie constituent un nouveau mécanisme stratégique de prestation de services; ce mécanisme vise la location de matériel de voirie auprès de fournisseurs locaux afin de donner au gouvernement du Yukon l'assurance que les travaux de coupe et d'enlèvement de végétaux dans les emprises routières et les travaux de revêtement et de construction de routes seront exécutés en temps opportun.

Les marchés publics de location de matériel de voirie sont la réponse du gouvernement aux préoccupations des petits entrepreneurs yukonnais qui ne peuvent pas soutenir la concurrence en ce qui a trait aux grands chantiers.

Ces marchés publics ont été introduits en 2004 à titre de projet pilote en matière d'approvisionnement. Ils ont augmenté l'activité économique dans le territoire, ce qui a profité aux entrepreneurs, aux habitants des régions rurales et aux commerçants de tout le Yukon.

Vu leur succès, ces marchés publics seront également utilisés pour la réfection de la partie sud de la route Robert-Campbell.

Le ministère de la Voirie et des Travaux publics veut obtenir l'approbation législative d'un budget de 1,6 million de dollars pour des travaux d'amélioration le long de la partie sud de la route Robert-Campbell, à proximité de Watson Lake.

Un million de dollars sera assigné à des travaux de reconstruction de la route Robert-Campbell entre le km 16 et le km 20.

Les 600 000 $ restants serviront à financer les travaux d'ingénierie et de design nécessaires pour entreprendre la prochaine phase des travaux d'amélioration de cette route, du km 58 au km 185.

On investira de 2,3 millions de dollars dans l'amélioration de la route d'Atlin du km 1 au km 7.

Les travaux d'amélioration comprennent des opérations de terrassement, de drainage et de bitumage. Ces travaux amélioreront aussi la sécurité des automobilistes circulant sur les 7 km visés.

Le gouvernement veut aussi obtenir l'approbation législative d'un budget de 2 millions de dollars pour la réfection de la route de l'Alaska entre l'intersection de la côte Two-Mile et le quartier de Porter Creek.

En plus de certains travaux visant la sécurité en général, le Ministère envisage aussi d'améliorer certaines intersections dans ce secteur.

Les infrastructures des communications sont aussi la clé d'une économie durable et concurrentielle.

En 2007, l'actuel système pluriministériel de radiotéléphonie aura été en service pendant plus de quinze ans et le temps est venu de le remplacer.

Par conséquent, Voirie et Travaux publics Yukon veut obtenir l'approbation législative d'un budget de 5,28 millions de dollars pour la mise en service d'un nouveau système de communication mobile appelé Mobile Communications Solutions.

La stratégie de remplacement se déploiera sur deux fronts : la mise en place d'une solution intégrée centrée sur la téléphonie cellulaire et la mise en place d'un nouveau système de radio mobile voué à la sécurité publique.

Conformément à ce qui a été annoncé en décembre 2005, le service de téléphonie cellulaire améliorée sera progressivement mis en place, au cours des mois à venir, dans treize des dix-sept communautés. Toutes les collectivités seront branchées sur ce réseau avant la fin de 2007.

Des communications améliorées et des renseignements diffusés et relayés en temps utile importent tout autant au public voyageur qu'aux responsables de la gestion du système de transport.

Par conséquent, Voirie et Travaux publics Yukon veut obtenir l'approbation législative d'un budget de 290 000 $ afin de procéder à la mise en œuvre de plusieurs projets visant l'installation d'un système météo-route.

Ces systèmes de transport intelligents permettront de recourir à des méthodes novatrices de gestion des transports telles que la transmission par satellite des résultats du comptage de la circulation, la diffusion en temps réel de l'état des routes aux personnes responsables de leur entretien, la génération automatisée de rapports sur les conditions routières et d'autres avantages visant à améliorer la sécurité sur les routes du Yukon ainsi que l'exploitation du réseau.

L'infrastructure aéroportuaire a aussi besoin d'une mise à niveau et le Ministère veut obtenir 1,6 million de dollars afin de procéder à des travaux de rénovation et d'agrandissement de l'aérogare de Whitehorse. Ces travaux nous permettront de satisfaire aux nouvelles exigences d'inspection de l'Agence des services frontaliers du Canada, exigences qui découlent des événements du 11 septembre.

Voirie et Travaux publics Yukon veut aussi obtenir 1,2 million de dollars de plus afin d'améliorer et d'agrandir le terrain de stationnement de l'aéroport de Whitehorse.

La phase 1 des travaux sera mise en chantier en 2006. Le projet sera mené à terme à l'automne 2007.

Notre gouvernement poursuit la mise à niveau des infrastructures des transports et des communications afin de soutenir la croissance de notre économie et d'interrelier nos collectivités tout en les reliant au monde extérieur.

IV. BÂTIR DES COLLECTIVITÉS EN SANTÉ, UN ENVIRONNEMENT PLUS SAIN ET UNE MEILLEURE QUALITÉ DE VIE

Monsieur le Président, en respectant les engagements décrits dans notre plateforme électorale de 2002, notre gouvernement a accordé autant d'importance à l'environnement, à l'éducation, à la santé et à l'aspect social qu'à l'économie.

L'un des meilleurs programmes sociaux au monde consiste encore en la possibilité d'obtenir un bon emploi, et la santé de l'économie est inextricablement liée à la santé et au bien-être des gens dans leur environnement.

Les nombreuses initiatives contenues dans le présent budget et dans les trois précédents ont effectivement favorisé la santé des collectivités, un environnement sain et une meilleure qualité de vie pour tous les Yukonnais.

SERVICES AUX COLLECTIVITÉS

Les infrastructures communautaires sont aussi importantes que les infrastructures de transport lorsqu'il s'agit d'améliorer la qualité de vie des résidents du Yukon.

Notre gouvernement a entrepris plusieurs projets d'immobilisations visant à améliorer les infrastructures communautaires un peu partout dans le territoire.

Certains projets sont réalisés, d'autres sont en cours de réalisation.

À Mayo, les travaux visant à stabiliser la digue de la rivière Mayo ont été complétés en 2005.

À Keno, des rénovations ont été apportées au réseau d'alimentation en eau dans le but d'améliorer la qualité de l'eau. Le projet a été achevé en 2005.

En ce qui concerne Old Crow, on a commencé en 2004 la stabilisation des berges de la rivière Porcupine. Le projet est géré par Porcupine Industries, une société de développement gwitchin vuntut et Pelly Construction, en vertu d'un accord de contribution avec notre gouvernement.

On prévoit que le projet sera complété en 2006-2007.

En 2006, on procédera à la planification des travaux d'amélioration du réseau d'alimentation en eau d'Old Crow de même qu'à l'examen du bassin de stabilisation des eaux usées. Le ministère des Services aux collectivités requiert 50 000 $ pour entreprendre ce projet.

Une analyse des solutions de rechange et une évaluation environnementale sont en cours au sujet de l'aménagement d'une deuxième route d'accès pour le lotissement Taku près des municipalités de Tagish et Carcross.

Le lotissement Taku possède une seule route d'accès et est situé dans une région où l'indice de risque de feux de forêt est très élevé.

De même, Carcross ne possède à l'heure actuelle qu'une seule route d'accès et l'aménagement d'une deuxième route est nécessaire afin de satisfaire aux besoins associés à la croissance économique de la localité.

Le Ministère demande l'autorisation de consacrer 200 000 $ au projet d'aménagement d'une deuxième route d'accès pour le lotissement Taku et 100 000 $ à celui de Carcross pour l'année 2006-2007.

On a commencé, en 2005, la réparation du pont piétonnier qui enjambe la rivière Pelly à Ross River, qui devrait se terminer en 2006.

On continue d'explorer les possibilités quant au remplacement des usines de traitement d'eau de Carmacks et de Dawson.

On travaille actuellement à la préparation d'une demande au Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique (FCIS) pour la planification, la conception et la construction d'installations de remp'acement pour la station d'épuration mécanique actuelle de Carmacks dans le but de desservir directement le cœur du village.

Le ministère des Services aux collectivités demande l'autorisation de consacrer 4,4 millions de dollars du Budget 2006-2007 au projet de Carmacks pour le traitement des eaux usées.

Une demande semblable a été présentée en 2005-2006 au Fonds canadien sur l'infrastructure pour le traitement des eaux usées à Dawson. On a également amorcé la mise à l'essai d'un système d'étangs aérés.

Le Ministère cherche à obtenir 2,5 millions de dollars du Budget 2006-2007 pour le projet de traitement des eaux usées à Dawson.

Bien que les travaux de construction des installations de stockage et de traitement des eaux usées aient été réalisés en 2004, on procède cette année à des améliorations en vue d'accélérer l'évaporation.

On a terminé, en 2005, la construction du nouveau bassin de stabilisation des eaux usées comptant plusieurs compartiments qui desservira Burwash Landing et Destruction Bay. L'étang d'épuration actuel sera désaffecté en 2006.

On prévoit que les travaux d'aménagement d'un puits communautaire à Army Beach seront complétés en 2006. Le Ministère désire obtenir 232 000 $ du Budget 2006-2007 pour évaluer les possibilités et les coûts relatifs à la mise en place d'un poste d'approvisionnement en eau potable libre-service près du pont enjambant la rivière McClintock, sur la route de l'Alaska.

Le poste d'approvisionnement desservira les résidents des secteurs d'Army Beach, de North McClintock et de South McClintock.

Le ministère des Services aux collectivités demande l'autorisation d'utiliser 200 000 $ pour repérer les lacunes, mener des études, dresser la liste des diverses options et faire des recommandations quant à la façon d'améliorer les réseaux d'alimentation en eau et de traitement des eaux usées dans diverses collectivités.

À Old Crow, 50 000 $ sont requis pour réparer convenablement le puits existant qui a subi des dommages liés au pergélisol.

L'engagement électoral de notre gouvernement consistait à s'assurer que tous les Yukonnais avaient accès de l'eau potable.

C'est pourquoi notre gouvernement a mis sur pied en 2004-2005 un programme de puits individuels.

À ce jour, trente-sept contrats de forage ont été octroyés au prix moyen de 22 784 $, pour un total d'environ 843 000 $.

Le ministère des Services aux collectivités demande l'autorisation de consacrer 700 000 $ du Budget 2006-2007 au maintien du programme de puits individuels.

À Whitehorse, les travaux d'enjolivement du boulevard Hamilton ont été menés à terme en 2005 et on demande maintenant 250 000 $ pour la planification, le tracé de la ligne médiane et le débroussaillage du prolongement devant mener à la route de l'Alaska, à l'intersection de la route Robert-Service.

Les salles communautaires et les centres récréatifs revêtent une grande importance pour toutes les collectivités du Yukon, car ils sont souvent au cœur de la vie communautaire.

Le ministère des Services aux collectivités travaille en collaboration avec la collectivité de Mayo afin de construire, avec l'aide du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale, un centre communautaire qui sera au cœur des activités récréatives et sociales des résidents de Mayo et des environs.

Le ministère des Services aux collectivités demande 3,156 millions de dollars du Budget 2006-2007 pour la construction du centre communautaire de Mayo.

Notre gouvernement entreprend également un autre projet avec l'aide du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale à Marsh Lake.

On demande 1,159 million de dollars pour l'année 2006-2007 afin de démarrer le projet du centre communautaire de Marsh Lake, qui comprend la construction d'un bâtiment multifonctionnel qui répondra aux besoins de la collectivité de 400 personnes et des résidents de la région en matière d'installations sportives et récréatives et de rencontres communautaires.

Un autre projet du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale comprend la construction d'un nouveau chalet de ski au mont Sima en vue des Jeux d'hiver du Canada 2007.

Le ministère des Services aux collectivités demande l'autorisation de consacrer 700 000 $ à la construction de ce chalet de ski qui sera encore utile à la collectivité bien après les Jeux d'hiver du Canada 2007.

Notre gouvernement est fermement résolu à faire des Jeux d'hiver du Canada 2007 un succès retentissant.

Le financement total depuis 2003 jusqu'à la fin des Jeux sera de plus 50 millions de dollars, dont 19 millions pour le Centre des Jeux du Canada, plus de 31 millions pour la construction de résidences qui constitueront le Village des athlètes, au Collège du Yukon, de même qu'une contribution de 4 millions à la Société hôtesse des Jeux du Canada pour ses dépenses de fonctionnement, d'entretien et d'immobilisations.

Le ministère des Services aux collectivités demande 8,7 millions de dollars afin de terminer les résidences du collège en vue de leur utilisation à titre de Village des athlètes.

Le feu constitue une menace constante pour toutes les collectivités du Yukon.

C'est pourquoi le Ministère demande l'autorisation de consacrer 1 million de dollars du Budget 2006-2007 au programme Préventifeu, qui a pour mission la mise sur pied de projets visant à diminuer la présence de combustibles, et donc les risques de feux de forêt.

Le ministère des Services aux collectivités demande également 320 000 $ pour la modernisation des casernes de pompier : 50 000 $ pour concevoir les plans visant à convertir l'ancien garage de machinerie lourde du gouvernement en caserne de pompiers volontaires, 150 000 $ pour l'ajout d'une seconde baie à l'actuelle caserne de pompiers de Tagish et 120 000 $ pour permettre à la localité de Golden Horn de commencer la conception des plans en vue de remplacer ou de rénover la caserne existante.

Le Ministère propose également de moderniser son parc de camions-citernes dans les casernes de pompiers volontaires au moyen d'une somme de 300 000 $ prévue dans le Budget 2006-2007.

L'Organisation des mesures d'urgence (EMO) requiert 100 000 $ pour son programme de bateau de sauvetage visant à assurer la sécurité des Yukonnais et des touristes, étant donné l'augmentation marquée du nombre d'embarcations qui circulent sur les lacs du Sud.

Un bateau de sauvetage de grande puissance sera acheté pour les besoins du réseau hydrographique du lac Tagish en 2006.

L'Organisation des mesures d'urgence versera, selon le principe de partage des coûts à 50/50 avec la municipalité de Teslin, une somme de 50 000 $ pour aider à couvrir les frais relatifs à l'achat de matériel d'intervention en cas d'urgence routière, notamment des vêtements protecteurs afin de pouvoir intervenir dans les situations impliquant la présence de matières dangereuses.

L'Organisation requiert un montant supplémentaire de 25 000 $ pour remplacer certaines pièces de matériel de sauvetage telles que : GPS, cordes, tentes, nécessaires de premiers soins, matériel de sécurité nautique et autre matériel de sécurité.

Le Bureau des véhicules automobiles demande l'autorisation d'affecter 955 000 $ à la modernisation de son matériel informatique afin de s'adapter à la hausse du niveau de service.

Notre gouvernement a également mis en place un nouvel outil d'information à l'intention des entreprises et des investisseurs désigné sous le nom de PerLE (permis et licences électroniques d'entreprises).

PerLE est un service Web permettant aux entrepreneurs et aux investisseurs de produire facilement la liste de tous les permis et licences gouvernementaux requis pour démarrer une entreprise n'importe où au Yukon.

Notre gouvernement travaille de concert avec les administrations locales et les premières nations à l'aménagement des terres afin de satisfaire aux demandes d'un marché immobilier en plein essor et d'élaborer une politique globale prévoyant l'aménagement et la distribution ordonnée des lots dans l'ensemble du territoire.

Dans notre programme électoral, nous nous sommes engagés à mettre des terrains à la disposition de tous les Yukonnais, que ce soit à des fins communautaires, résidentielles, récréatives ou d'utilisation des ressources.

Notre gouvernement tient son engagement par l'intermédiaire du ministère des Services aux collectivités et celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

À Whitehorse, 107 lots résidentiels ont été mis en vente à Copper Ridge en 2005 et 105 lots supplémentaires seront mis en vente en 2006, complétant ainsi la dernière phase de développement du lotissement de Copper Ridge. Le Ministère requiert 2,25 millions de dollars afin de compléter cette dernière étape.

En 2006, vingt parcelles périurbaines seront aménagées dans le secteur de la route des sources thermales Takhini.

À Haines Junction, quatorze parcelles périurbaines ont été mises en vente en 2005.

À Carcross, les plans pour l'aménagement de terrains résidentiels débuteront en 2006.

Le ministère des Services aux collectivités et celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources travaillent actuellement à l'aménagement de parcelles périurbaines dans les secteurs de Grizzly Valley et du mont Lorne.

Dès 2006, nous entreprendrons une évaluation des emplacements potentiels pour des chalets à la grandeur du territoire et pour ce faire, une somme de 150 000 $ du présent budget sera nécessaire.

Les travaux sont également en cours en vue d'aménager 110 terrains périurbains dans le lotissement Whitehorse Copper, et 25 terrains destinés aux industries de service dans le lotissement Mont Sima.

Le ministère des Services aux collectivités demande l'autorisation d'affecter 7,973 millions de dollars à ce projet.

SOCIÉTÉ D'HABITATION DU YUKON

Sous les auspices de la Société d'habitation du Yukon, notre gouvernement répond aux besoins en logement de nos aînés, de certains employés et des Yukonnais en général.

En 2004-2005, dix unités d'habitation adaptées pour les aînés ont été aménagées dans le secteur de Takhini et en 2005-2006, un immeuble à logements de douze unités, dont quatre logements adaptés pour les aînés, a été construit au centre-ville de Whitehorse. Ces projets de l'entreprise privée ont été réalisés au moyen du programme de prêt de coentreprise.

Le programme de prêt de coentreprise est conçu pour stimuler la création de logements par l'entreprise privée et le présent budget prévoit 1,7 million de dollars à l'intention de l'entreprise privée.

En 2005, la Société a entamé la révision de ses programmes de prêt, en premier lieu le programme de réparation de maison, afin de s'assurer que ces programmes profitent de manière optimale aux Yukonnais.

En 2006-2007, 2,5 millions de dollars ont été consacrés au programme de réparation de maison.

En 2006, la Société a ajusté le seuil d'abordabilité pour les acheteurs d'une première maison, assorti d'un taux d'intérêt plus avantageux et d'une prolongation de la période d'amortissement, et a augmenté la limite du montant de l'hypothèque afin de permettre à ces acheteurs d'obtenir du financement hypothécaire, étant donné la croissance du marché immobilier yukonnais.

La Société affectera 7,35 millions de dollars du Budget 2006-2007 aux besoins du programme d'accès à la propriété.

L'Entente Canada-Yukon concernant le logement abordable incite l'industrie à répondre aux besoins de la population en matière d'habitations conformes aux normes énergétiques, abordables et d'accès facile.

En 2005-2006, la Société a approuvé l'octroi d'une aide financière afin de contrebalancer les coûts associés au respect des normes de la Société, notamment pour les 44 propriétés et les 20 logements locatifs du lotissement Falcon Ridge à Whitehorse.

Dans le cadre du même programme, la Société a contribué pour une somme de 3,5 millions de dollars à la construction de 48 unités d'habitation au Collège du Yukon à Whitehorse. Ces unités d'habitation constitueront en premier lieu le Village des athlètes à l'occasion des Jeux d'hiver du Canada 2007.

La Société d'habitation du Yukon allouera 2 millions de dollars du Budget 2006-2007 à l'Entente Canada-Yukon concernant le logement abordable.

En 2006, la Société d'habitation du Yukon a mené des consultations concernant la faisabilité d'un projet de construction d'un bâtiment comportant six unités d'habitation à l'intention des aînés à Haines Junction.

Afin de respecter notre engagement électoral d'augmenter le nombre de logements abordables destinés aux aînés, le conseil d'administration de la Société d'habitation du Yukon a approuvé certaines modifications aux règles de sorte que les aînés à mobilité réduite dont le revenu est supérieur au seuil d'admissibilité peuvent maintenant présenter une demande au programme de logement social.

De plus, en 2005, la Société a mis sur pied un programme de logement pour personnes âgées à Faro et réaménagé deux unités d'habitation pour employés qui étaient vacantes afin d'y loger des aînés.

Afin de promouvoir la possibilité pour les aînés de vieillir chez eux sans impact négatif pour le marché locatif, la Société allouera des fonds du Programme de supplément au loyer aux aînés habitant actuellement des logements locatifs afin de les aider à demeurer chez eux si c'est leur volonté.

La Société affectera 100 000 $ de son budget 2006-2007 au Fonds de gestion du logement pour les aînés, qui constituera une source de financement pour les projets de logements à venir pour personnes âgées.

En réponse aux préoccupations exprimées par la population concernant la nécessité de traiter en priorité les demandes de logement pour les femmes victimes de violence de la part de leur partenaire, la Société procède actuellement à la révision de ses critères d'admissibilité au logement social.

La Société s'emploie également à moderniser ses logements sociaux et ceux destinés à certains employés gouvernementaux afin d'en améliorer la qualité de manière générale. Depuis 2004, la Société n'inclut plus, dans le calcul du revenu aux fins de détermination du montant du loyer pour les logements sociaux, les sommes perçues en vertu d'une ordonnance alimentaire. Cette mesure permet aux parents à faible revenu qui bénéficient d'un logement social de disposer d'une plus grande marge de manoeuvre financière pour répondre aux autres besoins de leurs enfants.

Il s'agit ici d'un autre engagement du programme électoral de notre gouvernement.

Un autre de ces engagements était la mise en place d'une politique intégrée concernant la présence d'animaux de compagnie dans les logements pour personnes âgées qui sont parrainés par le gouvernement.

En 2006, le conseil d'administration donnera son approbation finale à une politique sur les animaux de compagnie pour l'ensemble du territoire.

ENVIRONNEMENT

Le ministère de l'Environnement met de l'avant une nouvelle initiative qui présente d'importants avantages à long terme pour les décideurs qui doivent prendre en compte les nombreux aspects de la gestion des ressources naturelles dans le territoire.

Désignée sous le nom de Projet de classification biophysique des terres et de cartographie, cette initiative profitera aux aménagistes des terres, de la faune et forestiers, aux sociétés minières, aux conseils des ressources renouvelables, à l'industrie agricole, ainsi qu'aux administrations fédérale et territoriale, aux administrations des premières nations et aux organismes qui seront appelés à prendre des décisions concernant l'utilisation des terres et la gestion des ressources.

À long terme, ce nouveau système contribuera au développement durable et aura des retombées positives sur l'environnement du Yukon. La faune yukonnaise sera enrichie par une planification plus efficace de son habitat.

Cette année, 180 000 $ seront affectés au démarrage de ce projet.

Les tâches à accomplir incluent le recrutement d'un écologue pour gérer ce nouveau programme et concevoir un plan stratégique visant à réunir toutes les pièces du puzzle.

Le Ministère va également de l'avant en ce qui a trait aux initiatives relatives aux changements climatiques à la réalisation desquelles il s'était engagé.

Le ministère de l'Environnement a joué un rôle clé au sein des activités relatives aux changements climatiques mises de l'avant par notre gouvernement, et ce, depuis sa participation à la mise sur pied du programme Northern Climate Exchange au Collège du Yukon, il y a plus de six mois.

Le ministère s'est maintenant doté d'un coordonnateur des activités relatives aux changements climatiques afin d'entamer la planification des prochaines activités qui traiteront des préoccupations, des impacts et de l'adaptation liés aux changements climatiques.

Par exemple, on s'inquiète de l'impact des changements climatiques sur la santé de la faune et de la flore yukonnaises, et notamment du fait qu'on pourrait devoir faire face à de nouvelles maladies dans le territoire.

Le ministère de l'Environnement poursuit l'engagement du Yukon en ce qui a trait à la Réserve faunique du Yukon en appuyant l'amélioration des infrastructures.

La principale tâche consiste à s'assurer que la réserve est protégée par une clôture double afin d'éviter les rencontres indésirables et de minimiser les risques que des animaux de la réserve s'échappent dans la nature ou que des animaux sauvages pénètrent dans la réserve.

La mise en place d'une telle clôture constitue l'une des conditions pour devenir membre agréé de l'Association des zoos et aquariums du Canada qui dicte les normes en matière de soin, d'hébergement et de sécurité des animaux.

Le Ministère encadre la mise en œuvre de divers plans d'aménagement des ressources fauniques et halieutiques, avec la collaboration des premières nations, des utilisateurs locaux de ces ressources, la population, les conseils des ressources renouvelables et la Commission de gestion des ressources halieutiques et fauniques du Yukon.

Les travaux en cours comprennent un plan de gestion de la population de wapitis, un plan de revitalisation de la population d'orignaux de la région des lacs du Sud, de même que la révision des plans de gestion intégrée des ressources halieutiques et fauniques pour les régions de Kluane, de Teslin et du Nord du Yukon.

Nous collaborons actuellement avec les Kaskas à la planification des ressources fauniques et halieutiques dans leur territoire traditionnel.

Cette année, nous mettrons en œuvre plusieurs plans de gestion d'espèces menacées, notamment pour le bison des bois, l'ours, le caribou des bois et le carcajou.

Le projet de revitalisation de la harde de caribous Chisana prendra fin cette année. Il s'agit d'un modèle très réussi de coopération internationale et intergouvernementale.

Les partenaires ont été la Première nation de White River, la Commission de gestion des ressources halieutiques et fauniques du Yukon, le Service canadien de la faune, l'Alaska Department of Fish and Game, le United States National Parks Service, le U.S. Fish and Wildlife Service, et bien sûr, le ministère de l'Environnement.

Les techniques mises au point au cours des trois dernières années sont maintenant examinées par des organismes de l'Alberta, qui voient dans ce projet une solution possible pour la revitalisation de la population de caribous qui est en baisse dans cette province.

L'engagement du Ministère concernant la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales se manifeste par les efforts déployés par la Direction des parcs en ce qui a trait aux zones de gestion spéciale et à l'aménagement des parcs.

La plus grande partie du travail portera sur l'évaluation des écosystèmes et la préparation de documents d'information en vue de la planification éventuelle des zones de gestion spéciale.

Le travail se poursuit en ce qui concerne les plans de gestion pour la réserve écologique Fishing Branch, de même que l'aire de protection de l'habitat et la réserve faunique Fishing Branch.

On s'emploie aussi à établir un plan de gestion des habitats protégés de Nordenskiold, Ddhaw Ghro et Lhutsaw.

Notre gouvernement, la Première nation des Tr'ondek Hwech'in et Holland America sont en voie de conclure une entente de partenariat pour la promotion de voyages d'observation dans le parc territorial Tombstone.

Dans d'autres parties du territoire, on planifie la réparation et la modernisation des installations situées en bordure de la route dans le secteur des rapides Five Finger, de même qu'aux campings du ruisseau Wolf, du lac Kusawa, du lac Pine et du lac Simpson.

Le Ministère travaillera également de concert avec la Première nation des Ta'an Kwach'an afin d'entretenir et de gérer le terrain de camping situé au tronçon Thirty Mile du fleuve Yukon, près du lac Laberge.

En réponse aux préoccupations exprimées concernant la qualité de l'eau potable, 20 000 $ seront ajoutés au budget de fonctionnement de la Direction des parcs. Une vérification de la qualité de l'eau des puits selon certains paramètres biophysiques sera effectuée périodiquement afin de s'assurer de sa conformité aux principales normes environnementales en matière de qualité de l'eau.

Les programmes qui ont du succès auprès de la population recevront un soutien supplémentaire cette année alors qu'on cherchera à améliorer le poste d'observation à l'intention du public à la passe migratoire de Whitehorse et à agrandir l'écloserie des rapides de Whitehorse.

En ce qui a trait au programme d'observation de la faune, des efforts supplémentaires seront faits pour augmenter la satisfaction du public en ce qui a trait à l'observation de la faune. De nouveaux panneaux d'information sur l'observation de la faune seront installés dans des endroits stratégiques à Whitehorse, au lac Emerald, sur la route de Carcross, à la colline Keno, au lac Gravel et au lac Wye.

SECRÉTARIAT À LA JEUNESSE

Les jeunes du Yukon sont notre avenir et notre gouvernement, par l'intermédiaire du Secrétariat à la jeunesse, continue de leur porter une attention toute particulière.

Le Secrétariat continue d'appuyer, par l'intermédiaire du bureau du Conseil exécutif, trois importants groupes jeunesse de Whitehorse.

Chaque groupe reçoit annuellement 110 000 $ pour ses activités permanentes visant à aider les jeunes.

Le groupe Bringing Youth Towards Equality, aussi appelé « BYTE », est un groupe de revendication qui favorise l'implication des jeunes et les initiatives d'éducation et s'adresse à un large public.

La Youth of Today Society, ou « YOTS », est au service des jeunes de 16 à 25 ans et concentre ses efforts sur leur employabilité et leur accès au marché du travail.

La Whitehorse Youth Centre Society (rattachée aux Clubs garçons et filles du Canada) est au service des jeunes de 13 à 16 ans, fait de l'éducation au moyen d'activités et met l'accent sur la prévention.

Le Secrétariat à la jeunesse accorde maintenant une aide financière à un quatrième groupe, le groupe francophone « Comité Espoir Jeunesse », auquel il verse 25 000 $.

Le Secrétariat fournit également du financement pour le Programme des activités hivernales à l'intention des jeunes, pour une somme de 200 000 $ versée à 17 collectivités rurales du Yukon afin de leur permettre d'offrir des activités, de la formation et des emplois aux jeunes durant la saison hivernale.

Du financement a également été octroyé pour la réalisation d'activités estivales à l'intention des jeunes.

Les localités de Dawson, Mayo, Burwash Landing, Beaver Creek, Faro, Mount Lorne, Tagish et Marsh Lake ont chacune reçu 5 000 $ pour l'organisation d'activités jeunesse durant l'été.

Toutes les autres collectivités participent au programme estival de formation en leadership parrainé par le ministère de la Justice.

Des prix d'excellence sont décernés à de jeunes personnes ou à des groupes de jeunes qui se sont illustrés par leur participation dans leur collectivité.

Ces prix sont remis au cours de la conférence jeunesse annuelle.

Le Secrétariat à la jeunesse parraine également un atelier de formation en leadership à l'intention des jeunes, permettant ainsi à plus de 50 jeunes du territoire d'acquérir des compétences et de la formation concrète en vue de promouvoir des activités auprès des autres jeunes de leur collectivité.

Un cours de formation en animation jeunesse a également eu lieu du 21 au 23 mars 2006 à l'intention des travailleurs auprès des jeunes, afin de leur permettre d'acquérir certaines compétences sur la manière de susciter la participation des jeunes au moyen des arts. Environ vingt-cinq organismes des services à la jeunesse du territoire ont participé à ce cours axé sur l'acquisition de compétences. Cette initiative découle d'une conférence très réussie tenue à l'automne à Yellowknife par des organismes de services à la jeunesse.

ÉDUCATION

Notre gouvernement continue à investir massivement, à la fois dans les infrastructures et les programmes.

La construction, l'agrandissement et la rénovation d'écoles représentent un investissement total de 12,979 millions de dollars dans le Budget 2006-2007, parmi lesquels :

- 6,775 millions de dollars seront affectés à la construction de l'école Tantalus à Carmacks, pour un total de 11,4 millions de dollars
- 1,4 million de dollars servira à terminer l'agrandissement et la rénovation de la cafétéria de l'école secondaire de Porter Creek
- 300 000 $ seront consacrés à la réparation du toit de l'école secondaire catholique Vanier
- 300 000 $ serviront à la réparation du système de ventilation dans l'aile des arts industriels de l'école F.-H.-Collins
- 360 000 $ serviront à l'aménagement d'un anneau de patinage de vitesse à l'école F.-H.-Collins en partenariat avec la Société hôtesse des Jeux du Canada 2007.

Notre gouvernement a accordé une importance considérable à la formation relative aux métiers et à la technologie.

Nous avons rétabli à 1,5 million de dollars le Fonds de fiducie pour la formation dans le budget 2003-2004 et avons maintenu ce montant dans les budgets subséquents, incluant le Budget 2006-2007.

Une campagne d'information à l'intention des élèves, des enseignants et des parents continuera de promouvoir les métiers comme choix de carrière.

Trois nouvelles catégories d'apprentissage ont été créées et instaurées : technicien en machinerie lourde — hors route, technicien en transport routier et technicien de train routier.

Un programme de formation dans les métiers de la plomberie a été mis sur pied au Collège du Yukon à la session d'hiver de l'année scolaire 2004-2005.

Nous avons également appuyé les efforts en vue de former des Yukonnais dans les métiers de l'industrie pétrolière et gazière en offrant, au Collège du Yukon, le programme de certification du Service de formation dans l'industrie pétrolière (P.I.T.S) au niveau débutant.

Le nombre d'apprentis inscrits a augmenté de 28 % depuis février 2005 et ce programme se poursuivra en 2006-2007.

Fidèles à notre engagement de la campagne électorale de 2002, nous avons affecté 100 000 $ du Budget 2005-2006 à l'indexation de l'aide financière aux étudiants en fonction du coût de la vie et nous y affectons 100 000 $ supplémentaires dans le Budget 2006-2007.

Notre gouvernement a élargi la gamme des options en matière d'éducation en mettant sur pied le Centre d'apprentissage individuel en début d'année 2005 afin d'encourager les jeunes décrocheurs à retourner à l'école et à reprendre les études.

Le Centre d'apprentissage individuel est très apprécié en ce qu'il offre un environnement souple et favorable à l'apprentissage.

Notre gouvernement continue de faire de l'alphabétisation une priorité, parce qu'elle est la première assise de l'éducation.

Le Comité d'action sur l'alphabétisation a distribué du financement à deux reprises en 2005 pour soutenir des initiatives locales en matière d'alphabétisation à la grandeur du territoire, avec l'appui financier de notre gouvernement.

Plus récemment, en novembre 2005, environ 78 000 $ ont été remis à 15 groupes ayant mis sur pied des projets à Whitehorse et dans les collectivités.

Les résultats de l'Enquête internationale sur l'alphabétisation et les compétences des adultes, publiés en novembre 2005, démontrent que les Yukonnais ont, en moyenne, un taux d'alphabétisation parmi les plus élevés au Canada. L'enquête révèle cependant certaines lacunes.

Le 15 février 2006, notre gouvernement a annoncé un financement de près de 100 000 $ destiné à un projet d'alphabétisation en milieu de travail à l'intention du personnel des gouvernements des premières nations.

Le projet d'alphabétisation en milieu de travail sera axé sur l'acquisition des compétences de base et avancées en lecture et en écriture requises par certains employés des gouvernements des premières nations afin de leur permettre d'atteindre leurs objectifs personnels et professionnels.

Huit premières nations ont formé un partenariat avec notre gouvernement pour la mise en œuvre de ce projet.

Notre gouvernement a mis les troubles du spectre de l'alcoolisation fœtale ou TSAF en tête de sa liste de priorités et s'emploie actuellement à la conception et à la mise en œuvre d'un plan d'action en cinq étapes à ce sujet.

En éducation, au total 465 000 $ seront consacrés aux initiatives visant à offrir un programme continu de soutien aux personnes atteintes d'un TSAF, du préscolaire aux études postsecondaires au Collège du Yukon.

À l'heure actuelle, le programme de formation des enseignants est en cours de mise en œuvre à l'école Tantalus de Carmacks, à l'école Eliza-Van-Bibber de Pelly Crossing et à l'école élémentaire Johnson de Watson Lake.

Au Collège du Yukon, 137 000 $ seront affectés à ce programme par notre gouvernement afin de permettre aux étudiants souffrant d'un TSAF de terminer leur programme d'étude ou de formation professionnelle et d'effectuer avec succès la transition vers le marché du travail dans leur collectivité.

La langue est au cœur de la culture autochtone et le ministère de l'Éducation a investi 111 000 $ en 2004-2005 pour l'embauche de deux nouveaux instructeurs de langue autochtone et 72 000 $ supplémentaires en 2005-2006.

Une somme supplémentaire de 23 000 $ dans le Budget 2006-2007 permettra de porter le nombre d'instructeurs de langue autochtone à trente-deux.

En 2005, notre gouvernement a conclu un accord avec la First Peoples Cultural Foundation afin de mettre à l'essai le programme « First Voices » dans deux écoles yukonnaises.

Le programme « First Voices » est utilisé pour valoriser la langue han à l'école Robert-Service de Dawson, la langue tutchone du Sud à l'école élémentaire Elijah-Smith de Whitehorse et la langue tagish à l'école communautaire de Carcross.

En collaboration avec le ministère de l'Éducation, le bureau du Conseil exécutif compte investir 910 000 $ dans le Programme de langues autochtones afin d'apporter un soutien à des projets communautaires visant à revitaliser et protéger les langues autochtones et à en promouvoir l'usage.

La réforme de l'éducation constitue l'une des principales initiatives entreprises par notre gouvernement en collaboration avec le Conseil des Premières nations du Yukon.

Le processus de réforme de l'éducation a été entamé le 26 août 2005 et on estime que deux années seront nécessaires pour le mener à terme.

La réforme se fondera sur les commentaires déjà recueillis au cours du processus de révision de la *Loi sur l'éducation* et par d'autres moyens en vue de formuler des recommandations sur les modifications qui doivent être apportées au système actuel pour mieux répondre aux besoins de tous les Yukonnais.

Le processus de réforme de l'éducation ne freinera ni ne retardera aucune négociation ou entente bilatérale avec les premières nations et est ouvert à la participation de tous les intervenants du système d'éducation yukonnais.

Le ministère affectera 674 000 $ du Budget 2006-2007 à ce projet.

JUSTICE

L'autre initiative d'envergure entreprise par notre gouvernement en collaboration avec le Conseil des Premières nations du Yukon consiste en la consultation publique sur les services correctionnels.

À la fin de novembre 2005, l'équipe de projet a déposé son rapport intérimaire sur les services correctionnels intitulé « Your Views … Your Voice » lors du Sommet sur les services correctionnels.

La consultation publique a commencé en avril 2005 et s'est terminée en novembre.

Au cours de cette période, l'équipe de projet s'est rendue dans les collectivités et a rencontré la population, les organismes non gouvernementaux, les intervenants de première ligne au Yukon et les gouvernements des premières nations, les chefs, les maires et les conseillers, de même que le personnel et les détenus du Centre correctionnel de Whitehorse.

Le rapport intérimaire, « Your Views … Your Voice » constitue une compilation des commentaires entendus par l'équipe de projet au cours des rencontres de consultation.

Durant le Sommet qui a eu lieu à la fin novembre et au début décembre, des représentants des diverses collectivités et d'organismes gouvernementaux et non gouvernementaux ont exprimé leur opinion sur les principales questions soulevées lors de la consultation publique.

Ces opinions ont permis à l'équipe de projet de rédiger un Plan d'action préliminaire sur les services correctionnels.

Le rapport final sera publié au printemps 2006 et le Plan d'action préliminaire sera soumis aux divers chefs et à notre gouvernement à l'occasion d'un forum yukonnais qui aura lieu ce printemps.

Le ministère de la Justice allouera 1 million de dollars du Budget 2006-2007 à l'élaboration de plans pour la construction d'un nouveau centre correctionnel qui tiendrait compte des recommandations des aînés autochtones et de celles contenues dans le rapport final de la consultation publique sur les services correctionnels.

Le plan de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie constitue un autre projet d'envergure entrepris par notre gouvernement.

Le Plan est le fruit d'un partenariat entre les ministères de la Justice, de la Santé et des Affaires sociales et de l'Éducation, du Conseil exécutif, du Bureau de promotion des intérêts de la femme, du Secrétariat à la jeunesse et de la Société des alcools du Yukon.

Une version préliminaire du Plan de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie a été publiée en octobre 2005.

Le Plan d'action prévoit plusieurs nouvelles initiatives, de même que l'expansion de certains programmes et services existants couvrant quatre orientations stratégiques :

- réduction des méfaits
- prévention et éducation
- traitement
- contrôle

Le Plan de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie se fonde sur la participation de la collectivité et des partenariats avec les organismes non gouvernementaux yukonnais.

Un fonds de 2 millions de dollars du budget du Conseil exécutif sera consacré à la mise en œuvre des initiatives découlant du Plan de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie.

L'une des initiatives découlant du Plan de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie et mise en œuvre à l'aide du fonds sera la *Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers.*

Notre gouvernement s'est engagé à déposer un projet de loi à cet effet au cours de la présente session de l'Assemblée législative.

Ce projet de loi s'inspire des lois de la Saskatchewan et du Manitoba et vise à pourvoir le gouvernement de mesures civiles pour contrer les activités à risque dans les quartiers, notamment la vente illégale d'alcool et de drogue.

Il s'agit d'un outil supplémentaire du gouvernement pour combattre la toxicomanie et l'alcoolisme dans les collectivités.

Ceci n'est qu'une des initiatives prévues dans le Plan de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie. Il y a en aura beaucoup d'autres.

Le ministère de la Justice a prévu 104 000 $ pour la mise en œuvre de la *Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers.* On connaîtra le plan de mise en œuvre complet et l'estimation finale des coûts qui y seront associés un peu plus tard ce printemps.

L'alcool, le crack et la marijuana sont encore à l'origine de la plupart des problèmes de toxicomanie ici dans le Nord. Cependant, nous savons que la méthamphétamine cristallisée (crystal meth) cause de sérieux problèmes dans le sud du pays.

Nous avons l'occasion, grâce au Plan de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie du Yukon, d'effectuer un important travail de prévention afin de minimiser l'impact de cette drogue très dangereuse.

C'est pourquoi notre gouvernement a organisé une série d'ateliers et de séances d'information sur la méthamphétamine cristallisée à compter de janvier 2006 afin de permettre aux parents, aux professionnels et aux jeunes de connaître les faits concernant cette drogue.

Un sous-comité issu du groupe de travail sur le Plan de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie, et composé de représentants des ministères de la Justice, de l'Éducation, de la Santé et des Affaires sociales de même que du Secrétariat à la jeunesse, a élaboré une série d'ateliers axés sur l'éducation et la prévention.

Soixante-quinze intervenants de première ligne ont assisté à l'un des ateliers et plus de 320 Yukonnais ont participé à cette session d'information jusqu'à maintenant.

Le ministère de la Justice a obtenu du gouvernement fédéral du financement pour la mise sur pied d'un programme à l'intention des enfants témoins de violence familiale sur une période de quatre ans.

Le programme a vu le jour en 2005-2006 et fera l'objet d'un financement de 50 000 $ de la part du gouvernement fédéral pour les trois prochaines années financières.

De manière générale, le Nord souffre d'une pénurie chronique de travailleurs de la justice.

Par conséquent, notre gouvernement procède actuellement à une étude de faisabilité afin d'explorer la possibilité de fonder un institut nordique de la justice.

Le coût total du projet est de 218 000 $ sur deux ans : 88 000 $ en 2005-2006 et 130 000$ en 2006-2007.

L'étude est financée conjointement par les ministères de la Justice et de l'Éducation, Justice Canada, la GRC et le Conseil fédéral.

Un institut nordique de la justice permettrait aux nouveaux employés et aux employés actuels de recevoir de la formation, de sorte que ces employés hautement qualifiés soient en mesure d'offrir des services de justice de qualité partout dans le Nord.

SANTÉ ET AFFAIRES SOCIALES

Notre gouvernement a terminé les négociations avec le Canada et les autres provinces et territoires concernant l'entente sur les soins de santé.

Environ 29 millions de dollars seront versés au Yukon au cours des cinq prochaines années, dans le Fonds d'accès aux soins de santé et le Fonds de transport pour raisons médicales des territoires.

Tout récemment, le ministère de la Santé et des Affaires sociales a signé un accord de contribution avec Santé Canada faisant suite à l'engagement du premier ministre lors de la rencontre des premiers ministres qui a eu lieu en septembre 2004.

Cet engagement consistait à distribuer aux trois territoires 150 millions de dollars en cinq ans pour appuyer la réforme de la santé, améliorer l'accès aux services et couvrir une partie des frais de transport pour raisons médicales.

Le Fonds d'accès aux soins de santé des territoires versera au Yukon 4,3 millions de dollars par année et appuiera financièrement certaines activités telles que l'élaboration et la mise en œuvre d'une importante Stratégie sur les ressources humaines en santé, l'amélioration des soins palliatifs et l'amélioration de l'accès aux soins dentaires dans les collectivités.

Le Fonds de transport pour raisons médicales nous fournira 1,6 million de dollars par année pendant cinq ans.

En 2005-2006, le Yukon a également conclu une entente de financement avec Inforoute Santé du Canada qui financera plusieurs projets, notamment :

- un projet de planification stratégique pour la gestion des renseignements et de la technologie au ministère de la Santé et des Affaires sociales au cours des 3 à 5 prochaines années, en vue de mettre en place les infrastructures nécessaires pour la création d'un système électronique de gestion des dossiers de santé
- la mise en place d'un système de planification du registre client afin de coordonner les renseignements pertinents provenant de systèmes différents
- la planification d'un système de gestion des renseignements sur les médicaments qui permettra aux fournisseurs de soins de consulter les antécédents médicamenteux des patients et d'ainsi prendre des décisions plus éclairées.

Un montant de 1,8 million pour l'année 2005-2006 et un montant de 505 000 $ de prolongation jusqu'en septembre 2006 provenant du Fonds d'adaptation des soins de santé primaires seront affectés à des projets tels que :

- la préparation et la publication du Guide-santé — Yukon et la création d'un accès au site Web du Guide-santé — Yukon/Colombie-Britannique
- le projet de gestion des maladies chroniques et des soins palliatifs
- la mise en place d'un nouveau système de traitement et de remboursement des réclamations soumises à la Direction des services de santé assurés
- la mise en place d'un système informatisé de gestion des dossiers à l'intention de la Section des services en santé mentale
- la mise en place d'un système de dossier d'immunisation informatisé.

Le ministère de la Santé et des Affaires sociales continue de collaborer avec d'autres ministères tels que ceux de la Justice et de l'Éducation afin de mettre en œuvre le Plan d'action en cinq étapes concernant les troubles du spectre de l'alcoolisation fœtale.

Des ateliers de formation à l'intention des professionnels et un outil d'évaluation des besoins en matière de formation ont été élaborés et sont en cours de mise en œuvre.

Le Ministère a mis à jour ses annonces de services publics dans les médias, ses brochures de prévention et de conseils en début de grossesse et a également donné des ateliers.

Le Ministère a augmenté le financement accordé à la Fetal Alcohol Syndrome Society Yukon et il soutient financièrement le programme de recherche sur le méconium dirigé par les médecins locaux.

Comme nous l'avons mentionné précédemment, on a augmenté le soutien offert dans les écoles du Yukon aux personnes souffrant d'un TSAF en donnant de la formation aux enseignants, en mettant sur pied des programmes scolaires et en introduisant un programme de dépistage chez les enfants d'âge scolaire.

Notre gouvernement continue de s'employer activement à attirer de nouveaux professionnels de la santé dans le territoire, plus particulièrement en médecine familiale.

Un nouveau chirurgien et deux médecins généralistes ont commencé à pratiquer au Yukon et le Ministère soutient financièrement une résidente du Yukon ayant obtenu son doctorat en médecine à l'étranger, Mme Xui Mei Zhang, afin de lui permettre de compléter le processus d'évaluation qui lui permettra de pratiquer la médecine au Canada sans restriction.

Le ministère de la Santé et des Affaires sociales demande l'autorisation d'utiliser 345 000 $ du Budget 2006-2007 pour l'achat de trois ambulances.

Le Ministère demande également l'autorisation d'effectuer une dépense de 750 000 $ pour compléter les travaux de réparation d'urgence et de modernisation des postes de soins infirmiers communautaires et acheter le matériel nécessaire à la prestation des soins.

Notre gouvernement a engagé des fonds pour l'ouverture de lits supplémentaires au Pavillon Macaulay et à Copper Ridge et le Ministère cherche à obtenir l'autorisation d'affecter 100 000 $ du Budget 2006-2007 à l'évaluation et la prévision des besoins futurs en matière de soins prolongés dans le territoire.

Le Ministère demande aussi l'autorisation de mener une étude afin de définir et de prévoir les options en matière d'hébergement destiné aux personnes atteintes de maladie mentale, de même que les besoins en soutien à domicile pour les personnes souffrant de maladie mentale sévère.

En novembre 2005, le Ministère a versé 14 000 $ à l'Anti-Poverty Coalition afin de permettre à cet organisme non gouvernemental de démarrer un nouveau programme à l'intention des personnes à faible revenu. Le projet vise à aider ces personnes à acquérir les compétences nécessaires pour mettre sur pied et maintenir des groupes d'entraide. Il leur permet également d'obtenir l'appui dont ils ont besoin pour mieux faire face aux défis de la vie quotidienne et trouver des produits et services à prix abordable grâce à des programmes de mentorat.

Le Ministère accorde également une augmentation de 3 % dans le Budget 2006-2007 pour les accords de contribution destinés aux organismes non gouvernementaux.

À la fin de janvier 2006, notre gouvernement a versé, par l'intermédiaire du ministère de la Santé et des Affaires sociales, une somme de 61 000 $ à un nouvel organisme non gouvernemental à l'intention des familles et des personnes touchées par des troubles du spectre de l'autisme.

En 2005, notre gouvernement a également augmenté de 100 % le montant de la Prestation territoriale complémentaire (PTC), faisant passer celle-ci de 125 $ à 250 $ par mois, pour les personnes âgées ou handicapées bénéficiaires de l'aide sociale. Cette initiative témoigne de notre engagement à prendre soin des personnes les plus vulnérables de notre société.

Soucieux d'honorer la promesse électorale de 2002 de notre gouvernement, le Ministère a augmenté de 25 % la subvention aux pionniers/pionnières et l'a indexée au coût de la vie en 2004, et nous avons également augmenté de 10 % supplémentaires le montant de base à compter d'octobre 2005.

Les garderies continuent d'être au cœur des préoccupations de notre gouvernement.

En 2005-2006, le ministère de la Santé et des Affaires sociales a augmenté de 3 % la subvention de fonctionnement afin d'aider les exploitants de services de garde à couvrir les frais relatifs aux salaires et au fonctionnement. Une augmentation supplémentaire de 5 % est prévue dans le Budget 2996-2007.

Plus tôt ce mois-ci, notre gouvernement a fait l'annonce de son appui financier à une campagne de sensibilisation du public à l'importance des services de garde pour les enfants et les familles du Yukon.

Cette campagne de sensibilisation sera menée par la Child Care Coalition — Yukon (CCCY) nouvellement constituée et qui représente les trois regroupements de services de garde suivants : l'association des garderies du Yukon, la société des garderies en milieu familial du Yukon et le comité de promotion des services de garderie du Yukon.

BUREAU DE PROMOTION DES INTÉRÊTS DE LA FEMME

Le Bureau de promotion des intérêts de la femme continue de jouer un rôle de premier plan dans la prévention de la violence envers les femmes et les enfants.

En novembre 2005, notre gouvernement a lancé la première phase de sa campagne d'information publique de trois ans afin de contrer la violence envers les femmes et les enfants, dans le contexte du mois de la prévention de la violence envers les femmes.

Cette campagne est coordonnée par le Bureau de promotion des intérêts de la femme et le ministère de la Justice et élaborée par un groupe composé de dix-neuf organismes yukonnais de lutte contre la violence envers les femmes et les enfants.

La campagne s'inscrit dans le Plan de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie, puisque la violence familiale est souvent liée à la consommation de drogue et d'alcool.

La campagne vise à encourager la population à utiliser des services tels que VictimLink, un service téléphonique d'aide aux victimes de violence offert en tout temps, sept jours sur sept.

On peut également trouver de l'information à ce sujet sur un tout nouveau site Web à l'adresse : www.stopviolenceinyukon.ca.

Pour lui permettre de remplir son mandat, le budget du Bureau de promotion des intérêts de la femme a été augmenté de 190 000 $ en 2006-2007 par rapport au budget de 2005-2006, ce qui témoigne clairement de l'engagement à l'égard des questions touchant les femmes et l'équilibre entre les sexes.

On a haussé de 140 000 $ le montant des accords de contribution, ce qui témoigne de l'engagement de notre gouvernement envers sept regroupements populaires de femmes en vue de leur permettre de croître et de promouvoir efficacement l'égalité de toutes les femmes yukonnaises.

Un montant de 10 000 $ supplémentaire sera versé au centre des femmes Victoria Faulkner pour le poste de porte-parole en 2006-2007.

Du financement sera alloué au Bureau de promotion des intérêts de la femme pour la création d'un poste d'agente de liaison avec les premières nations.

On a augmenté de 20 000 $ la somme destinée aux activités de prévention de la violence, aux activités du Conseil consultatif yukonnais sur les questions touchant les intérêts de la femme et à la sensibilisation du public aux questions touchant l'égalité des femmes.

Encore une fois cette année, un montant sera distribué aux regroupements de femmes autochtones afin d'appuyer financièrement les initiatives concernant les femmes autochtones et la violence.

BUREAU DES SERVICES EN FRANÇAIS

La communauté francophone a participé, en octobre 2005, au comité de sélection visant l'embauche du nouveau directeur du Bureau des services en français.

Notre gouvernement a également annoncé en 2005 qu'il créerait, en 2006, une Direction rattachée au ministère de la Voirie et des Travaux publics et que l'Association franco-yukonnaise serait consultée au sujet la mise en place de la nouvelle structure.

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

Les fonctionnaires yukonnais sont des membres essentiels d'« Équipe Yukon » qui assure le fonctionnement des programmes et services du gouvernement et répond aux besoins de tous les Yukonnais.

Notre gouvernement s'est engagé à investir continuellement dans la fonction publique et à affermir et à maintenir la réputation de notre organisation en ce qui a trait à la qualité des programmes et services offerts à tous les Yukonnais.

C'est pourquoi notre gouvernement continue d'investir 1,382 million de dollars dans son programme « Investir dans la fonction publique : servir la population du Yukon » annoncé dans le Budget 2005-2006.

Cette initiative vient appuyer la volonté de notre gouvernement de bâtir une économie durable et concurrentielle, des communautés en santé, en environnement plus sain et une meilleure qualité de vie, en établissant les fondations favorisant une meilleure prestation de programmes et de services aux Yukonnais.

Le 1er décembre 2005, j'ai eu l'honneur et le privilège d'annoncer la remise du tout premier Prix d'excellence du premier ministre à sept personnes et trois équipes, l'équipe de transition de la gestion forestière, l'équipe de la Direction de l'évaluation des activités de développement et l'équipe de la *Loi sur la protection des adultes*.

Ce sont des fonctionnaires comme ces lauréats, ceux qui font, au quotidien, bien plus que leur simple devoir, qui nous rendent fiers de notre fonction publique.

Notre gouvernement a pris l'engagement de faire de la fonction publique un choix de carrière attrayant, afin que nos jeunes de talent reviennent au Yukon après avoir obtenu leur diplôme d'un établissement d'études postsecondaires.

À cette fin, la Commission de la fonction publique a fondé, à l'automne 2005, le programme de stages Grad Corps qui favorise l'embauche d'étudiants yukonnais de niveau postsecondaire au sein du gouvernement du Yukon.

La première ronde d'admission de 2005 a permis l'embauche de stagiaires dans cinq ministères et la deuxième ronde est actuellement en cours.

Notre gouvernement maintient son engagement en ce qui a trait à la diversité en milieu de travail.

Le Bureau de placement pour la diversité en milieu de travail nous aide à tenir cet engagement en offrant des possibilités de formation aux Yukonnais d'origine autochtone. Le Bureau aide également notre gouvernement à remplir les obligations qui lui incombent en vertu des ententes sur les revendications territoriales en ce qui concerne l'accès à l'emploi des personnes handicapées dans la fonction publique.

CONCLUSION

Le Budget 2006-2007 sera le dernier budget que nous présenterons dans le cadre de notre mandat actuel.

Nous avons utilisé nos budgets successifs pour apporter des stimulants économiques dans le secteur privé yukonnais.

Nous avons géré l'économie du Yukon à même les réserves en caisse. Ce stimulant a donné de bons résultats.

Nos statistiques éloquentes sur la croissance de la population, nos taux de chômage qui n'ont jamais été si bas, sans oublier nos industries minière, touristique et cinématographique en plein essor, en disent long sur nos réalisations.

Personne ne peut contester que le Yukon se porte mieux aujourd'hui sur le plan économique et social qu'en 2002 quand nous avons pris le pouvoir.

Nos budgets sont le reflet d'une vision équilibrée reposant sur les principes fondamentaux d'une solide gestion des finances publiques, d'un gouvernement axé sur la collaboration et la concertation, d'un équilibre entre l'économie et l'environnement et d'un renforcement de notre tissu social.

Nos budgets successifs nous ont permis d'honorer les engagements électoraux que nous avions pris envers les Yukonnais et les Yukonnaises en 2002.

Les lacunes des gouvernements précédents, notamment dans les dossiers des prêts gouvernementaux en souffrance, de la ligne de transmission Mayo-Dawson, du Centre des solutions énergétiques et du financement municipal de la ville de Dawson, n'ont pas empêché notre gouvernement d'instaurer son propre programme progressiste sur le plan social et économique. Les difficultés héritées des administrations précédentes sont en voie d'être résolues.

Notre gouvernement a fait face aux défis du passé et il est prêt à affronter l'avenir.

Encore une fois, nous tenons à remercier tous les responsables ministériels qui ont aidé à préparer le présent budget.

Nous n'aurions pu préparer un tel document sans l'apport précieux de nombreuses personnes.

Monsieur le Président, je soumets le Budget 2006-2007 à l'approbation des membres de cette Assemblée législative.

Monsieur le Président, ensemble, nous bâtissons l'avenir du Yukon.

POINTS SAILLANTS DU BUDGET

SERVICES AUX COLLECTIVITÉS

- 8,7 M$ pour compléter le Village des athlètes de 31 M$.
- 200 k$ pour la construction d'une deuxième route d'accès au lotissement Taku, à Tagish.
- 100 k$ pour la construction d'une deuxième route d'accès à Carcross.
- 50 k$ pour la réparation du puits d'Old Crow.
- 4,4 M$ pour le traitement des eaux usées à Carmacks.
- 2,5 M$ pour le traitement des eaux usées à Dawson.
- 320 k$ pour la modernisation des casernes de pompiers à Carcross, Tagish et Golden Horn.
- 200 k$ pour l'amélioration des réseaux d'alimentation en eau et de traitement des eaux usées à la grandeur du territoire.
- 700 k$ pour le maintien du programme de puits individuels.
- 250 k$ pour la planification, le tracé de la ligne médiane et le débroussaillage du prolongement du boulevard Hamilton.
- 3,15 M$ pour la construction du centre communautaire de Mayo.
- 1,2 M$ pour la construction du centre communautaire de Marsh Lake.
- 700 k$ pour le projet de chalet au mont Sima.
- 1 M$ pour le projet de réduction des combustibles Préventifeu.
- 100 k$ pour le programme de bateau de sauvetage dans les lacs du Sud.
- 955 k$ pour la modernisation du matériel informatique du Bureau des véhicules automobiles.
- 232 k$ pour explorer les options d'approvisionnement en eau potable à Army Beach.
- 300 k$ pour moderniser le parc de camions-citernes dans les casernes de pompiers volontaires.
- 2,25 M$ pour compléter le développement du lotissement Copper Ridge.
- 7,97 M$ pour le développement de lotissements dans les secteurs de Whitehorse/ch. du mont Sima.

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

- 6,6 M$ à cinq programmes de financement, dont 3,3 M$ pour des projets du Fonds de développement communautaire.
- Exercice de planification « Pathways to Prosperity » (Vers la prospérité).

- 70 k$ pour accueillir le Forum des ministres responsables du Développement du Nord (Féd./prov./terr.).
- 150 k$ pour la tenue du Festival international du film.
- Plan de développement économique dans le corridor Dempster.
- 1,7 M$ pour l'étude de faisabilité sur la liaison ferroviaire.
- 77,5 k$ pour l'évaluation du potentiel économique des ressources forestières.
- 550 k$ pour le tournage de Northern Town.
- 61 k$ pour « Destination Carcross ».
- 60 k$ pour le programme « Raising Our Game » à l'intention des petites entreprises.

ÉDUCATION

- 300 k$ pour la réparation du système de ventilation dans l'aile des arts industriels de l'école F.-H.-Collins.
- 360 k$ pour l'aménagement d'un anneau de patinage de vitesse à l'école F.-H.-Collins.
- 300 k$ pour la réparation du toit de l'école secondaire catholique Vanier.
- 6,775 M$ pour l'école Tantalus de Carmacks.
- 305 k$ pour la programmation culturelle dans les écoles.
- 674 k$ pour la réforme en éducation.
- 200 k$ pour l'indexation de l'aide financière aux étudiants.
- 1,4 M$ pour l'agrandissement et la rénovation de la cafétéria de l'école secondaire de Porter Creek.
- 1,5 M$ au Fonds de fiducie pour la formation.

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES

- Maintien du Crédit d'impôt à l'exploration minière.
- 708 k$ pour la mise en place du Secrétariat qui gérera le nouveau régime de réglementation des placers.
- 1,2 M$ pour l'intégration du Centre des solutions énergétiques au Ministère.
- Simplification du processus de délivrance de permis pour les activités minières d'envergure.
- Plan d'action stratégique relatif au projet du gazoduc de la route de l'Alaska.
- 100 k$ pour la tenue de la conférence nationale des ministres de l'Énergie et des Mines.

ENVIRONNEMENT

- 180 k$ pour le Projet de classification biophysique des terres et de cartographie.
- 20 k$ pour la vérification périodique de la qualité de l'eau dans les campings.
- Plan de gestion des espèces menacées.
- Projet de revitalisation de la harde de caribous Chisana.
- Planification des zones de gestion spéciale et de protection de l'habitat.

CONSEIL EXÉCUTIF

- 100 k$ pour le Forum du Yukon.
- 910 k$ pour les initiatives linguistiques dans les collectivités.
- 50 k$ à la Première nation des Gwitchin Vuntut pour la protection de la harde de caribous de la Porcupine.
- 7,311 M$ pour le financement des revendications territoriales.
- 2 M$ pour des initiatives découlant du Plan de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie.

FINANCES

- Présentations au Groupe d'experts fédéral sur la péréquation et la formule de financement des territoires et au groupe d'experts provincial sur le déséquilibre fiscal.
- Éloges de la vérificatrice générale sur les pratiques comptables du gouvernement du Yukon.
- Budgets équilibrés prévus pour les quatre prochaines années.
- 1 M$ affecté au programme d'allocation pour frais de chauffage.

SANTÉ ET AFFAIRES SOCIALES

- 29 M$ provenant d'ententes sur les soins de santé : Fonds d'accès aux soins de santé et Fonds de transport pour raisons médicales des territoires.
- 750 k$ pour la modernisation des postes de soins infirmiers communautaires
- 345 k$ pour l'achat de trois ambulances.
- 100 k$ pour l'évaluation des besoins en soins prolongés.
- Entente avec Inforoute santé du Canada.
- Nouveaux médecins : 1 chirurgien et 2 omnipraticiens.
- Augmentation de la subvention aux pionniers.

VOIRIE ET TRAVAUX PUBLICS

- 34,75 M$ pour les projets de reconstruction Shakwak, route de l'Alaska et route de Haines.

- 5,3 M$, principalement pour les projets de remise en état des ponts de la route de l'Alaska.
- 2,1 M$ pour des travaux d'amélioration sur la route Dempster.
- 1,65 M$ pour des travaux d'amélioration de la partie sud de la route Robert-Campbell.
- 2,3 M$ pour des travaux d'amélioration de la route d'Atlin.
- 5,28 M$ pour le système Mobile Communications Solution (MOCs), incluant la téléphonie cellulaire.
- 290 k$ pour la mise en œuvre de plusieurs projets visant l'installation d'un système météo-route.
- 2,05 M$ pour la réfection de la route de l'Alaska à Whitehorse.
- 1,6 M$ pour des travaux de rénovation et d'agrandissement à l'aéroport de Whitehorse.
- 1,2 M$ pour l'amélioration du terrain de stationnement de l'aéroport de Whithorse.

JUSTICE

- 1 M$ pour la conception d'un nouveau centre correctionnel en fonction des recommandations du rapport final de la consultation sur les services correctionnels.
- 130 k$ pour l'étude de faisabilité d'un institut nordique de la justice.
- Mise en œuvre de la *Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers.*
- Séances d'information sur la méthamphétamine cristallisée (crystal meth).

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

- 1,382 M$ pour le programme « Investir dans la fonction publique ».
- Programme Grad Corps qui favorise l'embauche d'étudiants yukonnais de niveau postsecondaire.
- Prix d'excellence pour la fonction publique.
- Section de la santé du personnel et du milieu de travail.
- Perfectionnement professionnel et formation technique pour les employés.
- Bureau de placement pour la diversité en milieu de travail.

TOURISME ET CULTURE

- 1 M$ pour la campagne de promotion nationale des Jeux d'hiver du Canada.
- 500 k$ pour le Fonds coopératif de marketing en tourisme.
- 260 k$ pour le programme de marketing commun Yukon Alaska, administré par l'A.T.I.A.
- 264 k$ à la WTAY pour la promotion du tourisme d'aventure.
- 200 k$ pour le programme de marketing en tourisme du Yukon Convention Bureau.

- 118 k$ pour le programme du consortium Tourism North.
- 150 k$ pour la couverture médiatique de la Yukon Quest et la promotion du tourisme d'hiver.
- 200 k$ pour la mise en œuvre de la Stratégie sur l'image de marque du Yukon.
- 250 k$ pour la conception d'un site Web et le cybermarketing.
- 50 k$ pour le Yukon Sourdough Rendezvous.
- 400 k$ pour l'agrandissement du Musée MacBride.
- 71 k$ pour la mise en valeur du lieu historique de Rampart House.
- 70 k$ pour la mise en valeur du lieu historique de Forty Mile.
- 200 k$ pour les projets spéciaux des musées yukonnais.
- 200 k$ pour améliorer les perspectives culturelles liées au fonds des Jeux du Canada et du sport.

BUREAU DE PROMOTION DES INTÉRÊTS DE LA FEMME

- 100 k$ aux regroupements de femmes autochtones pour la mise en œuvre d'initiatives concernant les femmes autochtones et la violence.
- 140 k$ pour hausser le financement de sept regroupements populaires de femmes.
- 25 k$ pour le Forum sur les femmes et la santé.
- 19 k$ pour une campagne d'information publique sur la violence et sur les questions touchant l'égalité des femmes.
- Création d'un poste d'agente de liaison avec les premières nations.
- Formation en leadership et acquisition de compétences à l'intention des femmes.
- Campagne d'information publique sur la violence envers les femmes et les enfants.

SECRÉTARIAT À LA JEUNESSE

- 200 k$ pour les programmes jeunesse dans les collectivités, par l'intermédiaire de Crime Prevention Yukon.
- 355 k$ à quatre groupes jeunesse de Whitehorse, dont le groupe francophone Comité Espoir Jeunesse.

SOCIÉTÉ D'HABITATION DU YUKON

- 7,35 M$ pour le programme d'accès à la propriété.
- 2 M$ pour l'Entente Canada – Yukon concernant le logement abordable.
- 1,7 M$ pour stimuler la création de logements par l'entreprise privée.
- 2,5 M$ pour favoriser l'efficacité énergétique grâce au programme de réparation de maison.
- 100 k$ pour le Fonds de gestion du logement pour les aînés.

GOUVERNEMENT DU YUKON
PRONOSTIC (en milliers de dollars)

	2004-2005 Prévisions supplémentaires $	2005-2006 Prévisions principales $	2006-2007 Prévisions estimatives $	2007-2008 Prévisions estimatives $	2008-2009 Prévisions estimatives $
RECETTES					
Recettes territoriales	84 355	86 427	88 782	93 563	94 011
Transferts du fédéral	552 876	558 558	575 981	582 357	602 202
Intérêts sur prêts nets	193	136	136	136	136
TOTAL DES RECETTES	637 424	645 121	664 899	676 056	696 349
MOINS LES DÉPENSES NETTES					
Dépenses de fonctionnement et d'entretien nettes	534 505	541 489	556 380	571 680	587 402
Dépenses d'immobilisations nettes	143 803	110 438	95 000	95 000	95 000
TOTAL DES DÉPENSES NETTES	678 308	651 927	651 380	666 680	682 402
Plus : Effet des variations des imm. corp.	51 967	28 456	14 358	13 783	13 230
Moins : Besoins supplémentaires estimés	0	(14 462)	(22 007)	(23 090)	(12 106)
Plus : Régularisation (fonds inutilisés et reports)	26 916	1 794	3 328	5 106	5 149
SURPLUS (DÉFICIT) DE L'EXERCICE	37 999	8 982	9 198	5 175	20 220
ACTIFS FINANCIERS NETS					
Actifs financiers nets au début de l'exercice	48 239	34 271	14 797	9 637	1 029
Plus : Surplus (déficit) de l'exercice	37 999	8 982	9 198	5 175	20 220
Moins : Effet des variations des imm. corp.	(51 967)	(28 456)	(14 358)	(13 783)	(13 230)
Actifs financiers nets à la fin de l'exercice (A)	34 271	14 797	9 637	1 029	8 019
Actifs non financiers					
Solde au début de l'exercice	365 192	417 159	445 615	459 973	473 756
Plus : Acquisitions (déduction fait des apports reportés)	51 967	28 456	14 358	13 783	13 230
Actifs non financiers à la fin de l'exercice (B)	417 159	445 615	459 973	473 756	486 986
SURPLUS ACCUMULÉ (A + B)	451 430	460 412	469 610	474 785	495 005

INFORMATION FINANCIÈRE

2006-2007

Page réservée

TABLE DES MATIÈRES
INFORMATION FINANCIÈRE 2006-2007 **PAGE**

Sommaire financier iv

Résumé des recettes budgétaires selon la source vi

Recettes territoriales selon la source, 2006-2007 (tableau) viii

Recouvrements – F & E et immobilisations
Résumé par ministère/organisme ix

Principaux taux d'imposition territoriaux et provinciaux x

Total des dépenses par ministère/organisme xii

Dépenses en immobilisations et F & E par ministère
Budget 2006-2007 (tableau) xiii

Fonctionnement et entretien – Résumé des dépenses par ministère/organisme xiv

Immobilisations – Résumé des dépenses par ministère/organisme xv

Immobilisations corporelles et travaux en cours
Résumé des dépenses par ministère/organisme xvi

Variations des immobilisations corporelles et amortissement xvii

Budget principal des dépenses – Comparaison année après année xviii

Dépenses en immobilisations et F & E – Gouvernement du Yukon,
de 2001-2002 à 2006-2007 (tableau) xix

SOMMAIRE FINANCIER [1]
(en milliers de dollars)

	2006-2007 ESTIMATION	2005-2006 PRÉVISION	% ÉCART	2004-2005 MONTANT RÉEL
SURPLUS (DÉFICIT) DE L'EXERCICE				
Recettes				
Recettes territoriales	**86 427**	84 355	2%	81 082
Recouvrements	**141 569**	140 609	1%	108 353
Paiement de transfert du gouvernement canadien	**558 558**	552 876	1%	505 786
Recettes Totales	**786 554**	777 840	1%	695 221
Moins Les Dépenses				
Fonctionnement et entretien	**601 301**	595 302	1%	569 266
Immobilisations	**191 702**	223 062	-14%	128 448
Intérêts sur prêts	**357**	360	-1%	360
Dépenses Totales	**793 360**	818 724	-3%	698 074
Écritures de régularisation				
Plus : Effet des variations des imm. corp.	**28 456**	51 967		5 774
Plus : Fonds inutilisés, déduction faite des reports	**1 794**	26 916		0
Moins : Besoins supplémentaires estimés	**(14 462)**	0		0
Plus : Postes transférés au bilan	**0**	0		887
Plus : Solde positif des fonds affectés	**0**	0		831
Plus: Recouvrement sur les dépenses des exercices antérieurs	**0**	0		587
Surplus (Déficit) de l'exercice	**8 982**	37 999		5 226
ACTIFS FINANCIERS NETS				
Actifs financiers nets au début de l'exercice	**34 271**	48 239		48 309
Surplus (déficit) de l'exercice	**8 982**	37 999		5 226
Effet des variations des immobilisations corporelles [2]	**(28 456)**	(51 967)		(3 994)
Effet des variations d'autres actifs non financiers	**0**	0		(1 302)
Actifs financiers nets à la fin de l'exercice	**14 797**	34 271		48 239
ACTIFS NON FINANCIERS				
Solde au début de l'exercice	**417 159**	365 192		359 896
Effet des variations des immobilisations corporelles	**28 456**	51 967		3 994
Effet des variations d'autres actifs non financiers	**0**	0		1 302
Actifs non financiers nets à la fin de l'exercice	**445 615**	417 159		365 192
Surplus Accumulé	**460 412**	451 430		413 431

(1) Les prévisions pour 2005-2006 et les données réelles pour 2004-2005 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour montrer les estimations pour 2006-2007.

(2) Sont inclus les variations des immobilisations corporelles des entités suivantes : Organisme de coordination du parc d'automobiles, Imprimeur de la Reine, Organisme de gestion de la propriété, Fonds de réserve pour l'équipement d'entretien des routes et de l'aéroport.

SOMMAIRE FINANCIER (suite)
(en milliers de dollars)

	2006-2007 ESTIMATION	2005-2006 PRÉVISION	% ÉCART	2004-2005 MONTANT RÉEL
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES				
FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN				
Dépenses budgétaires brutes	**601 301**	595 302	1%	569 266
Moins : Recouvrements de tiers	**17 693**	17 675	0%	17 123
Moins : Recouvrements du Canada	**42 119**	43 222	-3%	48 672
DÉPENSES DE F & E NETTES	**541 489**	534 405	1%	503 471
IMMOBILISATIONS				
Dépenses budgétaires brutes	**191 702**	223 062	-14%	128 448
Moins : Recouvrements de tiers	**66 228**	54 103	22%	31 731
Moins : Recouvrements du Canada	**15 036**	25 056	-40%	10 209
DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS NETTES	**110 438**	143 903	-23%	86 508
INTÉRÊTS SUR PRÊTS				
Dépenses budgétaires brutes	**357**	360	-1%	360
Moins : Recouvrements de tiers	**493**	553	-11%	618
INTÉRÊTS SUR PRÊTS NETS	**(136)**	(193)	-30%	(258)
CAPITAL DE PRÊT				
Dépenses brutes	**572**	0	100%	0
Moins : Recouvrements de tiers	**744**	795	-6%	845
CAPITAL DE PRÊT NET	**(172)**	(795)	-78%	(845)
CAPITAL D'EMPRUNT				
Dépenses brutes	**5 000**	5 000	0%	730
Moins : Recouvrements de tiers	**5 000**	5 000	0%	730
CAPITAL D'EMPRUNT NET	**0**	0	0%	0

RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE
(en milliers de dollars)

SOURCE	2006-2007 ESTIMATION		2005-2006 PRÉVISION		2004-2005 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
RECETTES TERRITORIALES						
RECETTES FISCALES						
Impôt sur le revenu des particuliers	**41 000**	**5.2**	38 909	5.0	35 074	5.0
Impôt des sociétés	**3 080**	**0.4**	2 177	0.3	7 957	1.1
Impôts fonciers	**2 190**	**0.3**	2 411	0.3	2 188	0.3
Subvention tenant lieu d'impôt foncier	**200**	**0.0**	174	0.0	171	0.0
Taxe sur le combustible - diesel	**2 660**	**0.3**	2 624	0.3	2 789	0.4
Taxe sur le combustible - autre	**3 752**	**0.5**	3 870	0.5	3 657	0.5
Impôt sur les primes	**1 442**	**0.2**	1 400	0.2	1 378	0.2
Taxe sur le tabac	**6 299**	**0.8**	6 100	0.8	6 147	0.9
Taxe sur l'alcool	**2 883**	**0.4**	2 621	0.3	2 666	0.4
	63 506	**8.1**	60 286	7.8	62 027	8.9
AUTRES RECETTES						
Profit sur l'alcool	**5 886**	**0.7**	4 709	0.6	5 595	0.8
Revenu de placement et autres intérêts	**2 191**	**0.3**	3 628	0.5	1 055	0.2
Permis, droits et enregistrements						
Véhicules automobiles	**3 037**	**0.4**	3 009	0.4	3 240	0.5
Jeu et terrains de camping	**892**	**0.1**	892	0.1	872	0.1
Permis d'entreprise et autorisations	**1 778**	**0.2**	1 976	0.3	2 044	0.3
Terres, mines et forêts	**855**	**0.1**	904	0.1	1 155	0.2
Autres	**800**	**0.1**	795	0.1	815	0.1
Recettes provenant de l'exploitation des ressources pétrolières et gazières	**6 016**	**0.8**	6 516	0.8	2 184	0.3
Baux fonciers et redevances découlant de l'exploitation minière	**198**	**0.0**	263	0.0	249	0.0
Amendes	**408**	**0.1**	408	0.1	436	0.1
Bénéfice sur la vente de parcelles	**126**	**0.0**	141	0.0	633	0.1
Transport aérien	**661**	**0.1**	729	0.1	646	0.1
Divers	**73**	**0.0**	99	0.0	131	0.0
	22 921	**2.9**	24 069	3.1	19 055	2.7
Total partiel - recettes territoriales	**86 427**	**11.0**	84 355	10.8	81 082	11.7
TRANSFERTS DU FÉDÉRAL						
Transfert canadien en matière de santé	**22 172**	**2.8**	21 287	2.7	16 506	2.4
Transfert canadien en matière de programmes sociaux	**9 464**	**1.2**	9 144	1.2	9 050	1.3
Autres transferts en matière de santé et de services sociaux	**7 671**	**1.0**	14 972	1.9	9 234	1.3
Fiducie de la stratégie pour le Nord	**13 333**	**1.7**	13 333	1.7	0	0.0
Paiement de transfert du gouvernement du Canada	**505 918**	**64.3**	494 140	63.5	470 996	67.7
Total partiel - transferts du fédéral	**558 558**	**71.0**	552 876	71.1	505 786	72.8

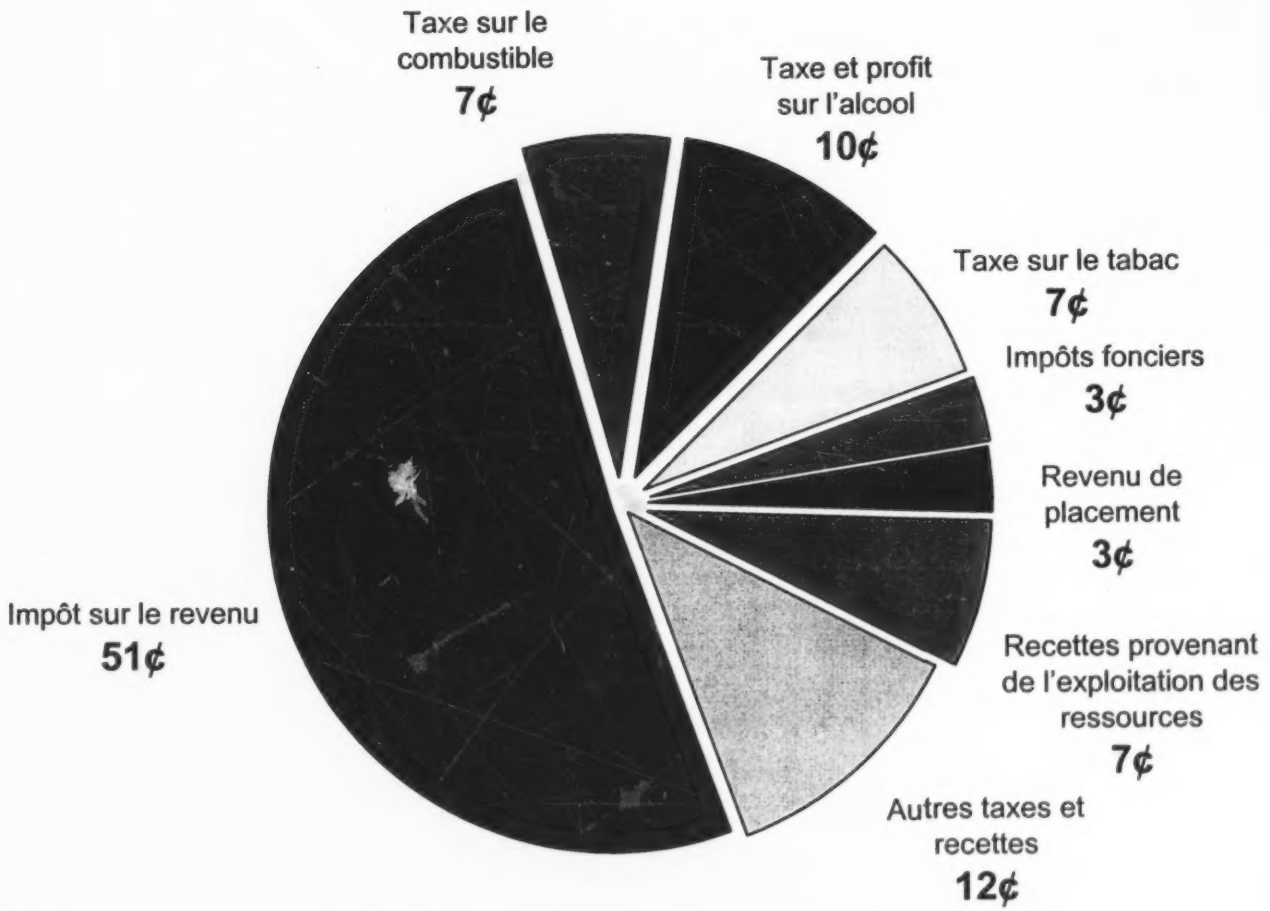
RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE (suite)
(en milliers de dollars)

SOURCE	2006-2007 ESTIMATION		2005-2006 PRÉVISION		2004-2005 MONTANT RÉEL	
RECOUVREMENTS	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
Gouvernement du Canada						
Fonds can. sur l'infrastructure stratégique	**7 999**	**1.0**	6 178	0.8	4 930	0.7
Fonds sur l'infrastructure municipale rurale	**3 055**	**0.4**	2 750	0.4	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**6 537**	**0.8**	8 601	1.1	4 462	0.6
Aide sociale à l'enfance	**7 557**	**1.0**	7 596	1.0	7 608	1.1
Services en langues autochtones	**1 100**	**0.1**	1 100	0.1	1 064	0.2
Services en français	**1 350**	**0.2**	1 350	0.2	1 540	0.2
Programmes de français	**2 053**	**0.3**	2 053	0.3	1 452	0.2
Mise en œuvre des revendications territoriales	**3 921**	**0.5**	3 707	0.5	2 562	0.4
Sites miniers de type II	**10 411**	**1.3**	11 147	1.4	6 674	1.0
Foresterie	**250**	**0.0**	315	0.0	1 188	0.2
Jeunes contrevenants	**1 327**	**0.2**	1 358	0.2	1 367	0.2
Aéroports	**4**	**0.0**	4 478	0.6	742	0.1
Convention définitive des Inuvialuit	**964**	**0.1**	920	0.1	901	0.1
Aide juridique	**934**	**0.1**	934	0.1	1 017	0.1
Autres	**9 693**	**1.2**	15 791	2.0	23 374	3.4
	57 155	**7.3**	68 278	8.8	58 881	8.5
Recouvrements de tiers						
Route de l'Alaska (projet Shakwak)	**34 750**	**4.4**	29 450	3.8	17 306	2.5
Aéroports	**1 422**	**0.2**	1 480	0.2	1 408	0.2
Société d'habitation du Yukon	**17 112**	**2.2**	13 812	1.8	12 772	1.8
Aménagement des terres	**12 773**	**1.6**	9 626	1.2	6 707	1.0
Facturation réciproque	**1 715**	**0.2**	1 720	0.2	1 683	0.2
Recouvrement d'intérêts sur prêts	**493**	**0.1**	553	0.1	618	0.1
Autres	**16 149**	**2.1**	15 690	2.0	8 978	1.3
	84 414	**10.7**	72 331	9.3	49 472	7.1
Total partiel - recouvrements	**141 569**	**18.0**	140 609	18.1	108 353	15.6
RECETTES BUDGÉTAIRES TOTALES (Total des recettes territoriales, des transferts fédéraux et des recouvrements)	**786 554**	**100.0**	777 840	100.0	695 221	100.0

GOUVERNEMENT DU YUKON

RECETTES TERRITORIALES SELON LA SOURCE

2006-2007



Nota : Représente la portion de chaque dollar du revenu local, selon la source.

RECOUVREMENTS – F & E ET IMMOBILISATIONS [1]
RÉSUMÉ PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	F & E 2006-2007 ESTIMATION	F & E 2005-2006 PRÉVISION	IMMOBILISATIONS 2006-2007 ESTIMATION	IMMOBILISATIONS 2005-2006 PRÉVISION
Assemblée législative du Yukon	**10**	0	**0**	0
Bureau des élections	**0**	6	**0**	0
Bureau de l'ombudsman	**0**	0	**0**	0
Conseil exécutif	**5 021**	4 807	**0**	0
Services aux collectivités	**3 871**	3 741	**26 388**	19 053
Développement économique	**0**	10	**1 150**	100
Éducation	**3 721**	3 704	**105**	217
Énergie, Mines et Ressources	**11 960**	12 143	**660**	1 452
Environnement	**1 303**	1 271	**0**	22
Finances	**16**	16	**250**	0
Santé et Affaires sociales	**17 827**	18 722	**0**	2 957
Voirie et Travaux publics	**3 660**	3 723	**38 569**	42 335
Justice	**2 035**	2 333	**0**	138
Commission de la fonction publique	**45**	45	**0**	0
Tourisme et Culture	**398**	437	**418**	391
Bureau de promotion des intérêts de la femme	**0**	0	**0**	0
Société d'habitation du Yukon	**9 945**	9 939	**13 724**	12 494
Total des recouvrements	**59 812**	60 897	**81 264**	79 159

(1) : Les prévisions pour 2005-2006 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour montrer les estimations pour 2006-2007.

PRINCIPAUX TAUX D'IMPOSITION TERRITORIAUX ET PROVINCIAUX
Mars 2006 [A]

	IMP. SUR LE REV. DES PARTICULIERS			IMPÔT SUR LES SOCIÉTÉS			TAXES DE CONSOMMATION			
	TAUX DE BASE %	TRANCHE D'IMPOSITION (Impôt sur le rev.)	SURTAXE SUR LES REVENUS ÉLEVÉS % [B]	TAUX GÉNÉRAL %	PETITE ENTREPRISE %	FABRICATION ET TRANSFORMATION %	VENTE AU DÉTAIL %	TAXE SUR LE TABAC ¢/25 cigs	ESSENCE SANS PLOMB ¢/litre	DIESEL ¢/litre
Terre-Neuve	10,57	≤ 29 590 $	9,0	14,00	5,00	5,00	8,0 [C]	400,00	16,5	16,5
	16,16	29 591 - 59 180 $								
	18,02	> 59 180 $								
Île-du-Prince-Édouard	9,80	≤ 30 754 $	10,0	16,00	6,50	16,00	10,0	436,25	19,7 [D]	19,8
	13,80	30 755 - 61 509 $								
	16,70	> 61 509 $								
Nouveau-Brunswick	9,68	≤ 33 450 $ [E]	--	13,00	2,00 [F]	13,00	8,0 [C]	293,75	14,5	16,9
	14,82	33 451 - 66 902 $								
	16,52	66 903 - 108 768 $								
	17,84	>108 768 $								
Nouvelle-Écosse	8,79	≤ 29 590 $	10,0	16,00	5,00	16,00	8,0 [C]	388,00	15,5	15,4
	14,95	29 591 - 59 180 $								
	16,67	59 181 - 93 000 $								
	17,50	>93 000 $								
Québec	16,00	≤ 28 030 $ [G]	--	8,50 [H]	8,50	8,50	7,5	257,50	15,2	16,2
	20,00	28 031 - 56 070 $								
	24,00	> 56 070 $								
Ontario	6,05	≤ 34 758 $ [G]	20,0/36,0	14,00	5,50	12,00	8,0	308,75	14,7	14,3
	9,15	34 759 - 69 517 $								
	11,16	> 69 517 $								
Manitoba	10,90	≤ 30 544 $	--	14,50	4,50	14,50	7,0	437,50	11,5	11,5
	13,50	30 545 - 65 000 $								
	17,40	> 65 000 $								
Saskatchewan	11,00	≤ 37 579 $ [E]	--	17,00	5,00	10,00	7,0	437,50	15,0	15,0
	13,00	37 580 - 107 367 $								
	15,00	> 107 367 $								
Alberta	10,00	une seule tranche d'imposition	--	11,50	3,00	11,50	--	400,00	9,0	9,0
Colombie-Britannique	6,05	≤ 33 755 $ [G]	--	12,00	4,50	12,00	7,0	447,50	14,5	15,0
	9,15	33 756 - 67 511 $								
	11,70	67 512 - 77 511 $								
	13,70	77 512 - 94 121 $								
	14,70	> 94 121 $								
Territoires du Nord-Ouest	5,90	≤ 34 555 $ [E]	--	14,00 [I]	4,00	14,00 [I]	--	525,00	10,7/6,4 [J]	9,1
	8,60	34 556 - 69 110 $								
	12,20	69 111 - 112 358 $								
	14,05	>112 358 $								
Nunavut	4,00	≤ 36 378 $ [E]	--	12,00	4,00	12,00	--	390,00	10,7/6,4 [J]	9,1
	7,00	36 379 - 72 756 $								
	9,00	72 757 - 118 285 $								
	11,50	>118 285 $								
Yukon	7,04	≤ 36 378 $ [E]	5,0	15,00	4,00	2,50	--	330,00	6,2	7,2
	9,68	36 379 - 72 756 $								
	11,44	72 757 - 118 285 $								
	12,76	>118 285 $								

Notes afférentes au tableau :

A) Il est possible que les taux aient changé depuis la collecte des données (le 14 mars 2006). Pour connaître les taux en vigueur, s'adresser au ministère des Finances de chaque province ou territoire.

B) Les provinces et territoires énumérés ci-après perçoivent une surcharge sur l'impôt sur le revenu des particuliers :
Terre-Neuve, 9 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 7 032 $
Île-du-Prince-Édouard, 10 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 5 200 $
Nouvelle-Écosse, 10 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 10 000 $
Ontario, 20 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 4 016 $ et 36 % sur l'impôt provincial à payer supérieur à 5 065 $.
Yukon, 5 % de l'impôt territorial à payer supérieur à 6 000 $.

C) La portion de la TVH (taxe de vente harmonisée) des provinces.

D) L'Î.-P.-É. perçoit une taxe de 10 % sur le prix de gros estimatif de l'essence et du carburant diesel. Le taux uniformisé est de 11,5 ¢ le litre, auquel s'ajoute un taux ad valorem de 10 %. Le taux de taxation est révisé le 1er du mois.

E) Les tranches d'imposition sont indexées en fonction de l'indice des prix à la consommation.

F) Le Nouveau-Brunswick abaissera à 1,5 % son taux d'imposition des petites entreprises à compter du 1er juillet 2006.

G) Les tranches d'imposition sont indexées en fonction du taux d'inflation provincial.

H) Le taux d'imposition sur le revenu tiré des entreprises non exploitées activement est de 16,25 %.

I) Les Territoires du Nord-Ouest abaisseront à 11,5 % leur taux général d'imposition des sociétés à compter du 1er juillet 2006.

J) Les Territoires du Nord-Ouest ont deux taux d'imposition sur l'essence : 10,7 pour l'essence destinée au transport sur les autoroutes et 6,4 pour celle destinée au transport sur les autres routes. Au Nunavut, comme il n'y a pas d'autoroute, le taux le plus bas s'applique.

Page réservée

TOTAL DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME [1]
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2006-2007 ESTIMATION		2005-2006 PRÉVISION		2004-2005 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	4 189	0.5	4 093	0.5	3 617	0.5
Bureau des élections	749	0.1	281	0.0	191	0.0
Bureau de l'ombudsman	459	0.1	440	0.1	403	0.1
Conseil exécutif	21 037	2.7	21 535	2.6	16 606	2.4
Services aux collectivités	100 204	12.6	106 518	13.0	82 926	11.9
Développement économique	17 153	2.2	18 767	2.3	11 308	1.6
Éducation	125 788	15.9	124 689	15.2	110 150	15.8
Énergie, Mines et Ressources	43 660	5.5	44 374	5.4	36 337	5.2
Environnement	23 008	2.9	22 725	2.8	22 302	3.2
Finances	5 592	0.7	6 602	0.8	4 812	0.7
Santé et Affaires sociales	183 601	23.2	189 859	23.2	169 626	24.3
Voirie et Travaux publics	149 184	18.8	165 404	20.2	137 399	19.7
Justice	41 176	5.2	41 726	5.1	38 725	5.6
Commission de la fonction publique	25 998	3.3	22 218	2.7	23 329	3.3
Tourisme et Culture	21 235	2.7	21 039	2.6	18 921	2.7
Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 004	0.1	892	0.1	792	0.1
Société de développement du Yukon	450	0.1	un dollar	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	28 516	3.6	27 202	3.3	20 270	2.9
Société des alcools du Yukon	un dollar	0.0	un dollar	0.0	0	0.0
Total des dépenses	793 003	100.0	818 364	100.0	697 714	100.0

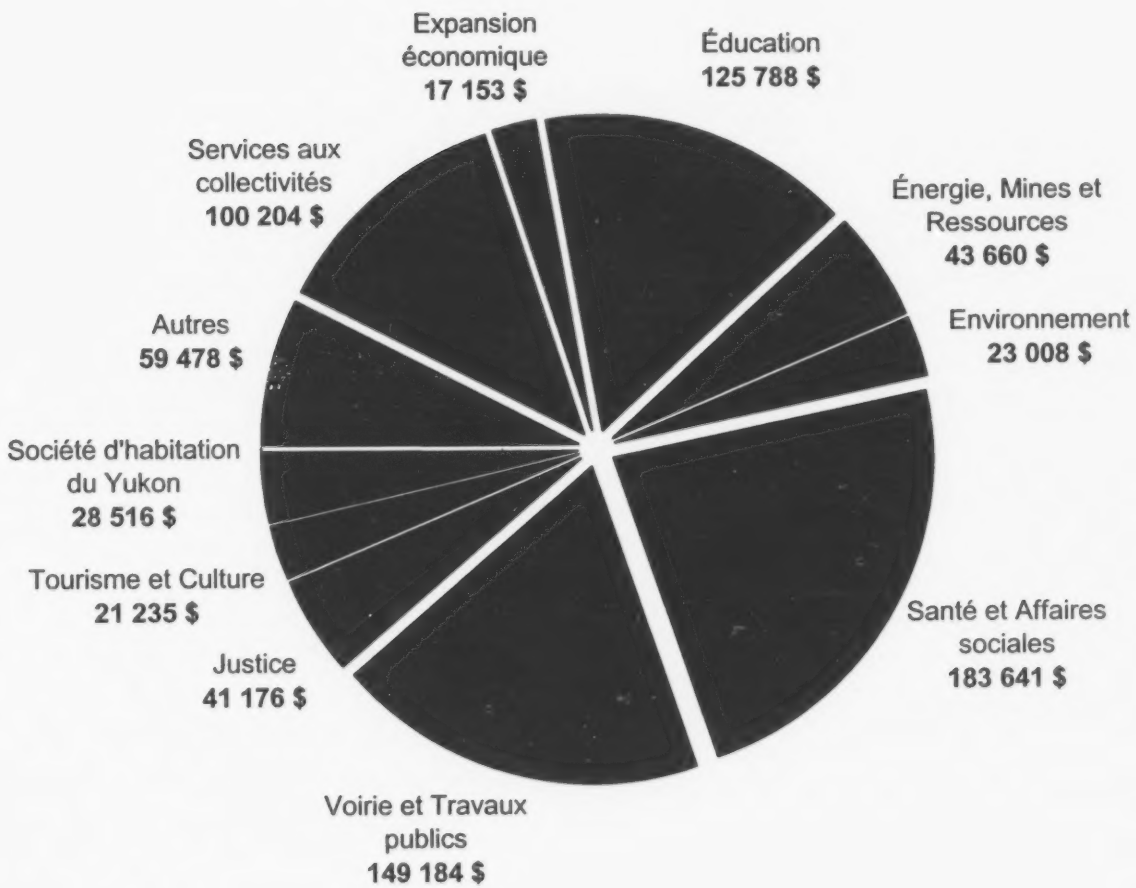
(1) : Les prévisions pour 2005-2006 et les données réelles pour 2004-2005 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour montrer les estimations pour 2006-2007.

GOUVERNEMENT DU YUKON

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET F & E PAR MINISTÈRE

BUDGET 2006-2007

EN MILLIERS DE DOLLARS



Le poste «AUTRES» comprend l'Assemblée législative du Yukon, le Bureau des élections, le Bureau de l'ombudsman, le Conseil exécutif, Finances, la Commission de la fonction publique, le bureau de promotion des intérêts de la femme, Société de développement du Yukon et Société des alcools du Yukon.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN [1]
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2006-2007 ESTIMATION		2005-2006 PRÉVISION		2004-2005 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	4 149	0.7	4 053	0.7	3 580	0.6
Bureau des élections	744	0.1	276	0.0	187	0.0
Bureau de l'ombudsman	453	0.1	426	0.1	398	0.1
Conseil exécutif	20 243	3.4	17 569	3.0	15 672	2.8
Services aux collectivités	50 557	8.4	50 763	8.5	65 378	11.5
Développement économique	6 748	1.1	6 715	1.1	4 746	0.8
Éducation	108 143	18.0	106 339	17.9	100 372	17.6
Énergie, Mines et Ressources	38 139	6.3	37 492	6.3	31 348	5.5
Environnement	20 054	3.3	20 199	3.4	18 630	3.3
Finances	5 295	0.9	6 299	1.1	4 722	0.8
Santé et Affaires sociales	175 622	29.2	178 448	30.0	165 202	29.0
Voirie et Travaux publics	76 738	12.8	76 785	12.9	73 211	12.9
Justice	39 629	6.6	39 505	6.6	37 367	6.6
Commission de la fonction publique	25 929	4.3	22 166	3.7	23 243	4.1
Tourisme et Culture	15 300	2.5	15 217	2.6	13 561	2.4
Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 000	0.2	882	0.1	784	0.1
Société de développement du Yukon	un dollar	0.0	un dollar	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	12 558	2.1	12 168	2.0	10 865	1.9
Société des alcools du Yukon	un dollar	0.0	un dollar	0.0	0	0.0
Total des dépenses	601 301	100.0	595 302	100.0	569 266	100.0

(1) : Les prévisions pour 2005-2006 et les données réelles pour 2004-2005 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour montrer les estimations pour 2006-2007.

IMMOBILISATIONS [1]
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2006-2007 ESTIMATION		2005-2006 PRÉVISION		2004-2005 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	40	0.0	40	0.0	37	0.0
Bureau des élections	5	0.0	5	0.0	4	0.0
Bureau de l'ombudsman	6	0.0	14	0.0	5	0.0
Conseil exécutif	794	0.4	3 966	1.8	934	0.7
Services aux collectivités	49 647	25.9	55 755	25.0	17 548	13.7
Développement économique	10 405	5.4	12 052	5.4	6 562	5.1
Éducation	17 645	9.2	18 350	8.2	9 778	7.6
Énergie, Mines et Ressources	5 521	2.9	6 882	3.1	4 989	3.9
Environnement	2 954	1.5	2 526	1.1	3 672	2.9
Finances	297	0.2	303	0.1	90	0.1
Santé et Affaires sociales	7 979	4.2	11 411	5.1	4 424	3.4
Voirie et Travaux publics	72 446	37.8	88 619	39.7	64 188	50.0
Justice	1 547	0.8	2 221	1.0	1 358	1.1
Commission de la fonction publique	69	0.0	52	0.0	86	0.1
Tourisme et Culture	5 935	3.1	5 822	2.6	5 360	4.2
Bureau de promotion des intérêts de la femme	4	0.0	10	0.0	8	0.0
Société de développement du Yukon	450	0.2	0	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	15 958	8.3	15 034	6.7	9 405	7.3
Total des dépenses	191 702	100.0	223 062	100.0	128 448	100.0

(1) : Les prévisions pour 2005-2006 et les données réelles pour 2004-2005 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour montrer les estimations pour 2006-2007.

IMMOBILISATIONS CORPORELLES ET TRAVAUX EN COURS [1]
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

N° DE CRÉDIT	MINISTÈRE/ORGANISME	2006-2007 ESTIMATION	2005-2006 PRÉVISION	% ÉCART	2004-2005 MONTANT RÉEL
01	Assemblée législative du Yukon	**0**	0	0%	14
24	Bureau des élections	**0**	0	0%	0
23	Bureau de l'ombudsman	**0**	0	0%	0
02	Conseil exécutif	**33**	17	94%	106
51	Services aux collectivités	**13 635**	28 153	-52%	2 664
07	Développement économique	**0**	0	0%	0
03	Éducation	**9 160**	7 558	21%	790
53	Énergie, Mines et Ressources	**355**	214	66%	167
52	Environnement	**586**	410	43%	1 660
12	Finances	**0**	17	-100%	0
15	Santé et Affaires sociales	**4 263**	5 466	-22%	793
55	Voirie et Travaux publics	**49 844**	68 192	-27%	38 040
08	Justice	**1 155**	589	96%	652
10	Commission de la fonction publique	**14**	18	-22%	16
54	Tourisme et Culture	**0**	0	0%	11
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	**0**	0	0%	0
18	Société d'habitation du Yukon	**970**	750	29%	677
Total des dépenses [2]		**80 015**	111 384	-28%	45 590

(1) : Les prévisions pour 2005-2006 et les données réelles pour 2004-2005 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour montrer les estimations pour 2006-2007.

(2) Sont exclues la Société des alcools du Yukon et la Société de développement du Yukon.

VARIATIONS DES IMMOBILISATIONS CORPORELLES ET AMORTISSEMENT [1]
(en milliers de dollars)

	2006-2007 ESTIMATION	2005-2006 PRÉVISION	2004-2005 MONTANT RÉEL
Situation au début de l'exercice			
Coût des immobilisations corporelles en service	**1 087 302**	1 038 386	995 223
Amortissement cumulé	**(349 987)**	(319 763)	(292 556)
Travaux en cours	**108 785**	47 353	44 690
Total - Valeur comptable nette et travaux en cours	**846 100**	765 976	747 357
Variations durant l'exercice			
Coût des immobilisations corporelles			
Dépenses en immobilisations	**23 312**	22 791	17 561
Travaux en cours mis en service durant l'exercice	**33 706**	26 462	25 884
Cessions	**(2 691)**	(337)	(282)
Amortissement cumulé			
Amortissement de l'exercice	**(31 952)**	(30 465)	(27 411)
Cessions	**1 615**	241	204
Travaux en cours			
Dépenses en immobilisations	**55 733**	88 088	28 547
Réductions de valeur	**0**	(194)	0
Travaux en cours mis en service durant l'exercice	**(33 706)**	(26 462)	(25 884)
Situation à la fin de l'exercice			
Coût des immobilisations corporelles en service	**1 141 629**	1 087 302	1 038 386
Amortissement cumulé	**(380 324)**	(349 987)	(319 763)
Valeur comptable nette	**761 305**	737 315	718 623
Travaux en cours	**130 812**	108 785	47 353
Total - Valeur comptable nette et travaux en cours	**892 117**	846 100	765 976
Apports reportés			
Solde au début de l'exercice	**(456 220)**	(428 063)	(415 173)
Ajouts	**(32 262)**	(42 395)	(25 878)
Amortissement des apports reportés	**14 701**	14 238	12 988
Solde à la fin de l'exercice	**(473 781)**	(456 220)	(428 063)

(1) Les prévisions pour 2005-2006 et les données réelles pour 2004-2005 ont été reformulées afin de refléter la présentation utilisée pour montrer les estimations pour 2006-2007.

(2) Sont exclues la Société d'habitation du Yukon, la Société des alcools du Yukon et la Société de développement du Yukon.

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

COMPARAISON ANNÉE APRÈS ANNÉE

(en milliers de dollars)

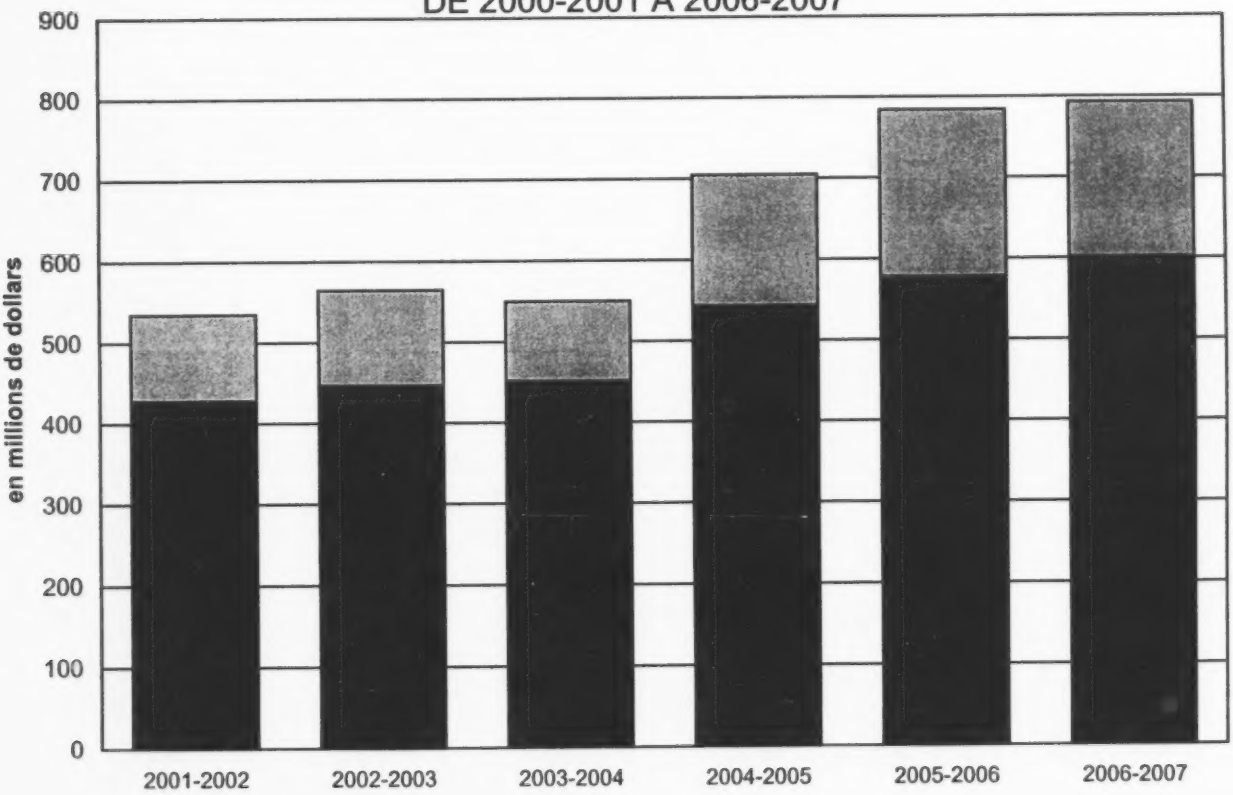
	F & E	IMMO.	TOTAL
2006-2007	**601 301**	**191 702**	**793 003**
2005-2006	577 663	206 420	784 083
2004-2005	543 104	162 654	705 758
2003-2004	451 326	98 693	550 019
2002-2003	446 635	118 177	564 812
2001-2002	428 188	106 963	535 151
2000-2001	392 801	109 580	502 381
1999-2000	384 217	94 314	478 531
1998-1999	370 360	70 598	440 958
1997-1998	363 363	88 583	451 946
1996-1997	346 821	124 925	471 746
1995-1996	343 735	145 112	488 847
1994-1995	346 210	121 724	467 934
1993-1994	352 485	128 298	480 783

Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés à des fins de comparaison.

GOUVERNEMENT DU YUKON

Dépenses en immobilisations et F & E

DE 2000-2001 À 2006-2007



Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés à des fins de comparaison.

Page réservée